



 **virax**

Réf. 294121

FR – Câble 16m pour **Mini VISIOVAL** : Manuel d'utilisation

EN – 16m cable for **Mini VISIOVAL** : User manual

IT – cavo 16m per **Mini VISIOVAL** : Manuale di istruzioni

ES - Cable de 16m para **Mini Visioval** : Manual de instrucciones

PT - Cabo de 16m para **Mini VISIOVAL** : Manual do utilizador

NL – 16m kabel voor **Mini VISIOVAL** : Handleiding

EL – 16 m καλώδιο για το **Mini VISIOVAL** : Εγχειρίδιο χρήστη

PL – 16m kabel do **Mini VISIOVAL** : Instrukcja użytkowania

DE – 16-Meter-Kabel für die **Mini VISIOVAL** : Anzeige: Bedienerhandbuch

CS - 16 m kabel **Mini VISIOVAL** : Návod k použití

RU – 16-метровый шнур для **мини-системы VISIOVAL** : Руководство пользователя

TR – 16 m. **Mini VISIOVAL** kablo sistemi: Kullanıcı el kitabı

Déclaration UE de Conformité

EU Declaration of Conformity - EU-Konformitätserklärung - Dichiarazione di conformità UE - Declaración de Conformidad UE - Declaração UE de conformidade - EU-conformiteitsverklaring - Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ - Deklaracja zgodności UE - Prohlášení UE o shodě - EU - Prehlašenje o zhode - Декларация ЕU о соответствии - EU Uygunluk Beyanı - إعلان الاتحاد الأوروبي للمطابقة

FR - Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit ci-dessous est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable.

EN - We declare under our own responsibility that the product described below conforms to the applicable Union harmonization legislation.

DE - Wir erklären in eigener Verantwortung, dass das nachfolgend beschriebene Produkt den geltenden Harmonisierungsvorschriften der Union entspricht.

IT - Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che il prodotto descritto qui di seguito è conforme alla normativa di armonizzazione dell'Unione applicabile.

ES - Declaramos bajo nuestra propia responsabilidad que el producto descrito a continuación se ajusta a la legislación de armonización de la Unión aplicable.

PT - Declaramos sob nossa própria responsabilidade que o produto abaixo descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável.

NL - Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hieronder beschreven product voldoet aan de harmonisatie toepasselijke wetgeving van de Unie.

EL - Δηλώνουμε με δική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται παρακάτω είναι σύμφωνο με την ισχύουσα νομοθεσία αρμονισμένης της Ένωσης.

PL - Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt opisany poniżej jest zgodny ze zharmonizowanymi normami UE.

CS - Prohlašujeme na naši vlastní odpovědnost, že výrobek popsaný níže se shoduje s harmonizační právní předpisů Unie.

SK - Prehlasujeme na našu vlastnú zodpovednosť, že výrobok popísaný nižšie sa zhoduje s harmonizačnými predpismi Unie.

RU - Мы заявляем под свою собственную ответственность, что изделие, описанное ниже соответствует законодательству гармонизации применимого Союза.

TR - Biz aşağıda açıklanan ürünün, Birliğin geçerli uyum mevzuatına uygun olduğunu kendi sorumluluğumuz altında beyan ederiz.

AR - نعلن تحت مسؤوليتنا الخاصة أن المنتج الموضح أدناه يتوافق مع تشريعات التنسيق الاتحاد المعمول به.

Réf. 2941xx – Mini-VISIOVAL® + Cable + Localisateur / Localisator + Cable + Mini-VISIOVAL ® :

- MD 2006/42/CE** : Directive du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 relative aux machines et modifiant la directive 95/16/CE - Directive of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery, and amending Directive 95/16/CE. EN 60065
- LVD 2014/35/UE** : Directive du Parlement européen et du Conseil du 26 février 2014 relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la mise à disposition sur le marché du matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension - Directive 2014/35/EU of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on the harmonization of the laws of the Member States relating to the making available on the market of electrical equipment designed for use within certain voltage EN 60065
- EMC 2014/30/UE** : Directive du Parlement européen et du Conseil du 26 février 2014 relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique - Directive of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on the harmonization of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility. EN 61000-6-1, EN 61000-6-3, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3
- RED 2014/53/UE** : Directive du Parlement européen et du Conseil du 16 avril 2014 relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la mise à disposition sur le marché d'équipements radioélectriques et abrogeant la directive 1999/5/CE - Directive of the European Parliament and of the Council of 16 April 2014 on the harmonization of the laws of the Member States relating to the making available on the market of radio equipment and repealing Directive 1999/5/EC. EN 300-328-1 V1.8.1, EN 301-489-1 V1.9.2
- RoHS 2011/65/UE** : Directive du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques - Directive of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

Pour le compte de Virax,
Olivier Rosenzweig,

Quality & EHS Manager
Epernay, 28 October 2024

Dossier technique - Technical file at :
VIRAX
39 Quai de Marne / CS 40197
51206 Epernay Cedex
FRANCE

FR - Ne jetez pas les outils électriques ou des batteries avec les ordures ménagères ! Des lieux spécialisés existent pour collecter et recycler les batteries et les outils électroportatifs, conformément aux directives européennes 2013/56/UE et 2012/19/CE.

EN - Do not dispose power tools or batteries with household garbage! Specialized places exist to collect and recycle batteries and power tools, according to the European directives 2013/56/UE and 2012/19/EC.

DE - Entsorgen Sie diese nicht von Elektrowerkzeugen oder Batterien in den Hausmüll! Spezialisierte Orte existieren Batterien und Elektrowerkzeuge, entsprechend den europäischen Richtlinien 2013/56/UE und 2012/19/EG zu sammeln und zu recyceln.

IT - Non gettare utensili elettrici o batterie ai rifiuti domestici! Luoghi speciali esistono per raccogliere e riciclare le batterie e utensili elettrici, secondo le direttive europee 2013/56/UE e 2012/19/CE.

ES - No deseches las herramientas eléctricas o baterías con la basura doméstica! Existen lugares especializados para recoger y reciclar las baterías y herramientas eléctricas, de acuerdo con las directivas europeas 2013/56/UE y 2012/19/CE.

PT - Não deite ferramentas eléctricas ou baterias com o lixo doméstico! Existem lugares especializados para recolher e reciclar baterias e ferramentas eléctricas, de acordo com as directivas europeias 2013/56/UE e 2012/19/CE.

NL - Gooi elektrische gereedschappen of batterijen niet bij het huishoudelijk afval! Gespecialiseerde plaatsen bestaan voor het verzamelen en recycleren van batterijen en elektrische gereedschappen, volgens de Europese richtlijnen 2013/56/UE en 2012/19/EG.

EL - Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία ή μπαταρίες με το οικιακό απορριμματικό! Εξειδικευμένες θέσεις υπάρχουν για τη συλλογή και ανακύκλωση των μπαταριών και ηλεκτρικών εργαλείων, σύμφωνα με τις ευρωπαϊκές οδηγίες 2013/56/ΕΕ και 2012/19/ΕΚ.

PL - Nie wyrzucać elektronarzędzi lub baterii razem z odpadami domowymi! Istnieją wyspecjalizowane miejsca do zbierania i recyklingu baterii i elektronarzędzi, zgodnie z europejskimi dyrektywami 2013/56/UE i 2012/19/WE.

CS - Nevyhazujte elektrické nářadí nebo baterii s domovním odpadem! Specializované místa existují pro sběr a recyklaci baterii

a elektrické nářadí, v souladu s evropskými směnicemi 2013/56/UE a 2012/19/ES.

SK - Nevyhazujte elektrické náradie alebo batérie s domovým odpadom! Specializovaných miest existujú pre zber a recykláciu batérií a elektrických náradí, v súlade s európskymi smernicami 2013/56/UE a 2012/19/ES.

RU - Что касается стран Европейского Союза, аккумуляторы и инструменты должны быть переработаны.

TR - AB dahilinde, pilav ve elektrikli aletler geri dönüştürülmeli gerektir.

AR - لا تتخلص من أدوات الكهربية أو البطاريات مع النفايات المنزلية! وتوجد أماكن متخصصة لجمع وإعادة تدوير البطاريات والأدوات الكهربية، وفقاً لتوجيهات الاتحاد الأوروبي 2013/56/UE / 2012/19/EC.

Notice originale

Les marques dans ce document



Danger

Ce signe met en garde contre le risque de blessures.

1. Consignes de sécurité

1.1 Instructions de sécurité

- Ne pas utiliser dans des atmosphères explosives, telles qu'en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières lourdes.
- Ne pas exposer à des produits chimiques corrosifs.
- La tête de la caméra est résistante à l'eau à 16m de profondeur, toutefois, l'utilisation du boîtier mini VISIOVAL devra être limitée aux milieux secs (car il n'est pas étanche).

1.2 Règles générales de sécurité



ci-après peut causer un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures. Le terme «outil électrique» dans tous les avertissements indiqués ci-après se réfère à votre outil électrique (à fil) manuel ou aux outils à piles (sans fil).

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

1) Zone de travail

- Tenez la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones encombrées et sombres sont propices aux accidents.
- N'utilisez pas les outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides inflammables, gaz ou poussières.** Les outils électriques créent des étincelles qui pourraient enflammer les poussières ou les vapeurs.
- Tenez les enfants et les passants à distance lorsque vous utilisez un outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.

2) Sécurité électrique

- Les prises électriques des outils électriques doivent correspondre au réseau. Ne jamais modifier la prise électrique de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.** Les prises électriques non modifiées et les réseaux adaptés réduisent les risques de choc électrique.
- Évitez tout contact du corps avec les surfaces reliées à la terre comme les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Le risque de choc électrique augmente si votre corps est relié à la terre. L'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- Le fil électrique doit toujours être en bon état. Ne jamais utiliser le fil électrique pour transporter, tirer ou débrancher un outil électrique. Gardez le cordon loin de la chaleur, l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles.** Les fils électriques endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge conçue pour une utilisation extérieure.** L'utilisation d'un fil électrique adapté à un usage extérieur réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité personnelle

- Restez attentif, regardez ce que vous faites et utilisez le bon sens lors de l'utilisation d'un outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention pendant l'utilisation des outils électriques peut entraîner de graves blessures.

- b) **Utilisez l'équipement de sécurité. Portez toujours des protections oculaires.**
L'équipement de sécurité tel qu'un masque à poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou une protection auditive utilisé pour les conditions appropriées réduira les blessures.
- c) **N'allez pas trop loin. Conservez un appui et un équilibre appropriés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans les situations imprévues.
- d) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez vos cheveux, vos vêtements et vos gants éloignés des pièces mobiles.** Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent être pris dans les pièces mobiles.
- e) **Si des dispositifs sont prévus pour le raccordement de mécanismes de collecte ou d'extraction de la poussière, s'assurer qu'ils sont connectés et utilisés correctement.**
L'utilisation de ces dispositifs permet de réduire les risques liés à la poussière.

4) Utilisation et entretien de l'outil électrique

- a) **Ne forcez pas l'outil. Utilisez l'outil adapté à votre application.** L'outil électrique approprié effectuera un travail meilleur et plus sûr dans les conditions pour lesquelles il a été conçu.
- b) **N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur marche/arrêt ne fonctionne pas correctement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être contrôlé par son interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débranchez la prise électrique de la source d'alimentation avant de procéder à des réglages, de changer les accessoires ou de ranger les outils électriques.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- d) **Rangez les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants et ne laissez pas des personnes inexpertes ou ne connaissant pas ces instructions utiliser l'outil électrique.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains de personnes inexpérimentées.
- e) **Entretenez vos outils électriques. Vérifiez tout désalignement ou blocage des pièces mobiles, rupture des pièces, et toute autre facteur pouvant affecter le fonctionnement de l'outil.** S'il est endommagé, le faire réparer avant utilisation. De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.
- f) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires, etc., conformément à ces instructions et de la manière prévue pour ce type particulier d'outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation de cet outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut entraîner une situation dangereuse.

5) Utilisation et entretien des batteries

- a) **Rechargez la batterie uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur adapté au type de batterie peut créer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec une autre batterie.
- b) **Utilisez les outils électriques uniquement avec les batteries spécifiquement désignées.** L'utilisation de toute autre batterie peut créer un risque de blessure et d'incendie.
- c) **Lorsque la batterie n'est pas utilisée, tenez-la loin des objets métalliques tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui peuvent créer un court-circuit.** Les bornes de la batterie peuvent provoquer des brûlures ou un incendie.
- d) **Dans des conditions extrêmes, le liquide peut être éjecté de la batterie ; évitez tout contact.** En cas de contact accidentel, rincez avec de l'eau. S'il y a un contact entre le liquide et les yeux, consultez un médecin. Des fuites de liquide de la batterie peuvent provoquer des irritations ou des brûlures.

6) Révision

Faites réviser votre outil électrique par un réparateur qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange identiques. Cela assurera que la sécurité de l'outil est toujours d'actualité.

2. Données techniques / Spécifications

CABLE 16m pour Mini VISIOVAL

Distance de mise au point.... A partir de 75 mm

Alimentation.....2 Piles AA (dans le base tripode du CABLE 16m)

Durée estimée de la batterieSe coupe automatiquement au bout d'1 heure / 8-10 heures d'autonomie (lorsque la sonde est en marche et qu'elle émet)

Poids3,29 Kg / 7 lb. 4 oz.

Dimensions :

Longueur 38,1 cm / 15"

Largeur 38,1 cm / 15"

Hauteur 22,86 cm / 9"

Environnement d'utilisation :

Température0°C à 40°C (32°F à 104°F)

HumiditéMaximum de 95% sans condensation (unité d'affichage)

Température de stockage -20°C à 60°C (-4°F à 140°F)

Profondeur de résistance à l'eauTête et câble jusqu'à 16 m (52.5') de profondeur d'eau

Longueur du câble 16 m (52.5')

Fréquence d'émission de la sonde..512 Hz

Résolution de l'image :..... 720 x 480 pixels

Résolution de la vidéo 320 x 240 pixels

3. Fonctionnement de l'unité

3.1 Description

Le CABLE 16 m pour Mini VISIOVAL est destiné à être utilisé avec le système de caméra d'inspection portable Mini VISIOVAL (et le LOCALISATEUR). Il offre à l'utilisateur de la caméra mini VISIOVAL une plus grande capacité d'inspection grâce à son câble flexible de 16 m. Celle-ci comporte un système de sonde émettrice alimentée par piles qui (lorsqu'il est utilisé avec le LOCALISATEUR) permet à l'utilisateur de détecter la position exacte de la tête de visualisation (et de la sonde) et par conséquent la position exacte du défaut d'un tuyau ou d'un tube de drainage endommagé ou bouché.

3.2 Equipement Standard

Le CABLE 16 m pour Mini VISIOVAL (Réf. 294121) comporte les éléments suivants :

- CABLE 16 m pour Mini VISIOVAL (incluant l'enrouleur et la tête de visualisation). Noter que le mini VISIOVAL (Réf. 294110) est vendu séparément.
- 2 x piles AA
- Manuel
- Coffret antichoc plastique

3.3 Retirer ou installer les piles du CABLE 16 m pour mini VISIOVAL



Pour réduire le risque de blessures graves lors de l'utilisation, suivez les procédures d'assemblage.

Pour retirer ou installer les piles du CABLE 16 m pour mini VISIOVAL.

NOTE: N'oubliez pas de lire les indications des piles avant de les installer.

1. Vérifier que le couvercle des piles est exempt de débris et de liquide. Utilisez un tournevis cruciforme pour retirer la vis de couvercle des piles (Figure 1).

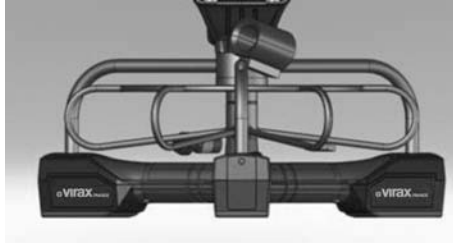


Figure 1 – CABLE 16 m pour Mini VISIOVAL

2. Pour retirer les piles, incliner légèrement la base pour faire glisser les piles dans la main.
3. Respectez la polarité et insérez les 2 piles AA. Remettez le couvercle de protection et la vis.

3.4 Connexion du CABLE 16 m à la Mini VISIOVAL



Un seul appareil doit être relié au CABLE 16 m. Assurez-vous toujours que l'appareil est hors tension lors de l'installation ou du retrait d'un mini VISIOVAL.

Pour utiliser le CABLE 16 m pour mini VISIOVAL, la fiche du CABLE doit être branchée à la fente de la caméra mini VISIOVAL.

Pour brancher le CABLE à la caméra, assurez-vous que la fiche et la fente (Figure 2) sont correctement alignées. Une fois branchés, serrez à la main l'écrou moleté pour tenir la connexion en place.

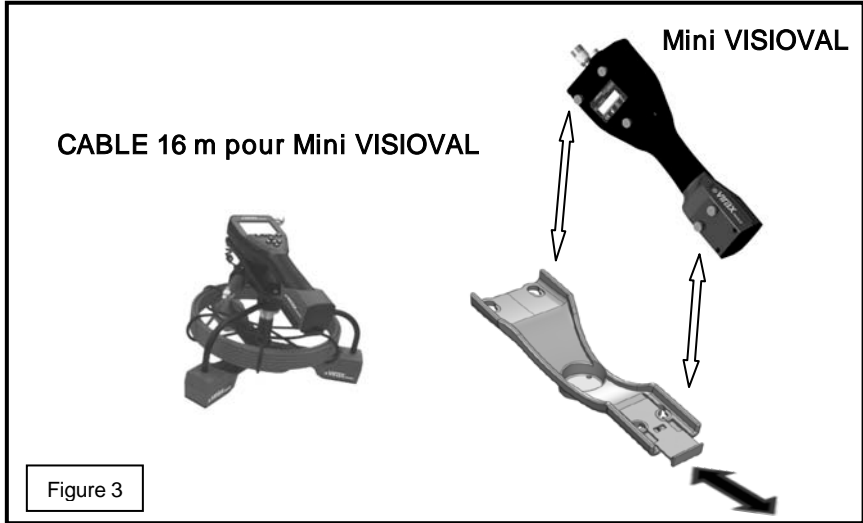


Figure 2 - Connexions des câbles (type de connecteur A Couleur, Noir).

(NOTE) Identique pour la caméra d'inspection Mini-Visioval et pour le CABLE 16 m pour mini VISIOVAL.

3.5 Pour installer le CABLE 16 m pour Mini VISIOVAL

La figure 3 montre la procédure d'installation de la caméra portable mini VISIOVAL dans le réceptacle du CABLE 16 m pour Mini VISIOVAL.



1. Tirer et pousser le câble régulièrement sans à coup ; ne pas forcer en cas de blocage. Eviter de frotter le câble sur des arêtes vives. Ne pas plier ou tordre le câble.
2. Essuyer le câble flexible avec un chiffon sec avant de le rentrer dans l'intérieur de la valise pour que l'enrouleur interne ne soit pas souillé par des salissures !

4. Consignes de nettoyage

1. Retirez les Piles AA de la base
2. Utilisez des tampons imbibés d'alcool, de détergent doux et d'eau pour enlever la saleté et la graisse du produit.
3. Utilisez un tissu en coton pour le nettoyage la tête de la caméra
4. Laissez un temps de séchage approprié avant de réinsérer les Piles AA.

5. Dépannage

Symptôme	Motif possible	Solution
L'affichage de la caméra ne s'allume pas	La batterie de la caméra est déchargée	Rechargez la batterie
	Vérifiez que la batterie se trouve dans le compartiment de la batterie	Placez la batterie dans son compartiment
	Systèmes électroniques défectueux	Contactez le service Après-vente VIRAX
L'afficheur s'allume, mais n'affiche pas l'image	Desserrez la connexion du câble	Vérifiez les connexions des câbles.
	La tête de la caméra est couverte par des saletés	Nettoyez la tête de la caméra
L'écran affiche une image qui ne bouge pas	Le processeur d'image a rencontré une erreur	Eteignez / allumez l'unité pour réinitialiser le processeur

6. Stockage

1. L'appareil doit être nettoyé avant le stockage à long terme
2. Conservez dans un endroit frais et sec
3. Les piles doivent être retirées pendant le stockage.

7. Mise au rebut

Les composants de l'appareil sont recyclables et doivent être mis au recyclage. À cette fin, des entreprises enregistrées et certifiées pour le recyclage sont disponibles. Pour une élimination respectueuse de l'environnement des pièces non recyclables (déchets électroniques) veuillez contacter votre autorité locale d'élimination des déchets.

Pour les pays de l'UE uniquement:



Ne pas jeter les appareils électriques avec les ordures ménagères. Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en œuvre comme droit national, les outils électriques qui ne sont plus utilisables doivent être collectés séparément et utilisés pour le recyclage écologiquement compatible.

8. Garantie

Durée de la garantie

Conformément à nos conditions générales de vente, la période de garantie de votre outil est de deux ans dans des conditions normales d'utilisation, hors consommables. Une preuve d'achat sera demandée (facture ou bon de livraison).

Ce qui est couvert par la garantie

La présente garantie couvre tous les défauts de matériaux ou vices de fabrication de votre outil VIRAX. Dans ce cas, l'outil vous sera retourné sans frais. Votre outil sera réparé ou remplacé à l'identique.

Ce qui n'est pas couvert par la garantie

Les pannes imputables à un mauvais usage, aux abus, à une surcharge, au non respect des instructions d'utilisation, à une intervention sur la machine d'une personne non agréée par un centre de réparation Service Après Vente ou à une usure normale ne sont pas couvertes par la présente garantie.

VIRAX n'assume aucune responsabilité pour les dommages subis par les accessoires ou causés aux objets ou personnes proches de la machine. Le produit ne doit pas avoir été désassemblé.

Particularité de la présente garantie

La présente garantie est la seule garantie valable sur votre produit VIRAX. Aucun employé, agent, marchand ou autre personne n'est autorisé à modifier la présente garantie ou à fournir d'autres garanties au nom de VIRAX.

Translation of the original manual

Symbols found in this document



Danger

This symbol warns of a risk of injury.

1. Safety precautions

1.1 Safety instructions

- a) Do not use in an explosive environment, i.e. in the presence of flammable liquids, gases or heavy dust particles.
- b) Do not expose to corrosive chemical products.
- c) The camera head is water resistant up to a depth of 16m, however, the Mini VISIOVAL case should only be used in a dry environment as it is not waterproof.

1.2 General safety rules



WARNING! Be sure to read all the instructions. Failure to comply with all the instructions stated

below may result in electric shock, fire and/or severe injuries. The term "power tools" in all the warnings stated hereafter refers to hand power tools connected to mains and to battery operated tools (cordless).

KEEP THESE INSTRUCTIONS.

1) Work area

- a) **Ensure that the work area is kept clean and well lit.** Cluttered and dark areas are accident prone.
- b) **Do not use power tools in an explosive environment, i.e. in the presence of inflammable liquids, gases or dust.** Power tools produce sparks which could ignite dust or vapors.
- c) **Keep children and bystanders at a safe distance when using a power tool.** Being distracted might result in losing control of the power tool.

2) Electrical safety

- a) **The tool's power plug must be suited to the electrical network. Never modify the power plug in any way. Do not use an adapter with power tools which are electrically grounded.** Non modified power plugs and an appropriate electrical network reduce the risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with any surfaces connected to ground, such as pipes, radiators, stoves and refrigerators.** The risk of electric shock is higher if your body is grounded. Water in a power tool increases the risk of electric shock.
- c) **The power cord must always be in good condition. Never use the power cord to carry, pull or unplug a power tool. Keep the power cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or tangled power cords increase the risk of electric shock.
- d) **When using a power tool outdoors, use an extension cord designed for outdoor use.** The use of a power cord suited to outdoor use reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay vigilant, watch what you are doing and use common sense when using a power tool. Do not use a power tool if you are tired, under the influence of drugs, alcohol or medication.** A short lapse of attention while using a power tool may result in severe injuries.

- b) **Use safety gear. Always wear safety glasses.** Safety gear such as a dust mask, non-slip safety shoes, a hard-hat or a hearing protection used for appropriate conditions will reduce the risk of injury.
- c) **Do not increase your range. Make sure at all times that you have a firm footing and that you do not lose your balance.** This ensures a better control of the tool should anything unexpected happen.
- d) **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothing, jewellery and long hair are likely to get caught in moving parts.
- e) **If there is a possibility to connect devices for collecting or extracting dust, make sure that these devices are connected and correctly used.** Using such devices reduces dust-related risks.

4) Use and maintenance of the power tool

- a) **Do not force the tool. Use a tool suitable for your intended purpose.** An appropriate power tool will result in better and safer results when used under the conditions for which it has been designed.
- b) **Do not use a power tool if the ON/OFF switch does not work properly.** A power tool which can not be controlled by way of its ON/OFF switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Unplug the tool from its power supply before going about any settings, before changing accessories, or before storing it.** These preventive safety measures reduce the risk of untimely starting of the tool.
- d) **Store unused power tools out of the reach of children and do not put them in inexperienced hands or let them be used by people who are not aware of the present safety instructions.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain your power tools in good working order. Check for any misalignment or blocking of moving parts, broken parts, and any other factors which may impair the functioning of the tool.** If it is damaged, have it repaired before use. Many accidents result from poorly maintained tools.
- f) **Use the power tool and its accessories, as per these present instructions and in the way it is meant to be used, taking into account the working conditions and the work to be done.** Using this power tool for anything other than for what it is planned is hazardous.

5) Use and maintenance of the batteries

- a) **Recharge the battery only with the charger stated by the manufacturer.** A charger appropriate for a certain type of battery may cause a fire if used with another battery.
- b) **Only use specifically designated batteries in a power tool.** Use of any other type of battery may result in injuries or fire.
- c) **When AA batteries are not in use, keep it away from metallic objects such as paper clips, coins, keys, nails, screws or all other small metallic objects which may cause a short-circuit.** The battery terminals may cause burns or a fire.
- e) **In extreme situations, the battery may release liquid; avoid any contact.** In case of accidental contact, rinse thoroughly with water. If the liquid touches the eyes, call a physician immediately. Battery liquid leaks may cause a rash or burns.

6) Servicing

Have your power tool serviced by an approved repair shop and using only original spare parts. This will ensure that your tool remains safe.

2. Technical data / Specifications

16m CABLE for Mini VISIOVAL

Focusing distance.....From 75 mm

Power supply.....2 AA batteries (in the tripod base of the 16m CABLE)

Estimated battery life..... emitter/SONDE shuts off automatically after 1 hour / 8 to 10 hours battery life (when the emitter/SONDE is on and is emitting)

Weight.....3.29 Kg / 7 lb. 4 oz.

Size:

Length..... 38.1 cm / 15"

Width38.1 cm / 15"

Height22.86 cm / 9"

Environment of use:

Temperature0°C to 40°C (32°F to 104°F)

Humidity..... Maximum of 95% without condensation (display unit)

Storage temperature....-20°C to 60°C (-4°F to 140°F)

Water resistance depth ... Head and cable up to a water depth of 16 m (52.5')

Cable length 16 m (52.5')

Emission frequency of the probe...512 Hz

Image resolution:..... 720 x 480 pixels

Video resolution 320 x 240 pixels

3. Functioning of the unit

3.1 Description

The 16 m CABLE for Mini VISIOVAL is intended for use with the portable inspection camera Mini VISIOVAL (and with the LOCATOR). It provides the user of the Mini VISIOVAL camera with an increased inspection capacity due to the 16 m flexible cable. The 16m CABLE also has a battery operated emitter/SONDE housed in the imager head. (When used with the LOCATOR) It enables the user to detect the location of the imager head (and of the emitter/SONDE) and hence the approximate location of a fault in a pipe or of a damaged or blocked up drainage pipe.

3.2 Standard Equipment

The 16 m CABLE for Mini VISIOVAL (Ref. 294121) includes the following components :

- 16 m CABLE for Mini VISIOVAL (including the reel and the 16m imager with integrated emitter/SONDE). Please note that the Mini VISIOVAL (Ref. 294110) is sold separately.
- 2 x AA batteries
- Manual
- Shock resistant plastic case

3.3 Removing or inserting the batteries of the 16 m CABLE for Mini VISIOVAL



In order to reduce the risk of severe injuries during use, follow the assembly procedures.

To remove or insert the batteries of the 16 m CABLE for Mini VISIOVAL

NOTE: Do not forget to read the batteries information before inserting them.

1. Check that the battery compartment lid is free from debris and liquid. Use a Phillips head screwdriver to remove the screw of the battery compartment lid (Figure 1)

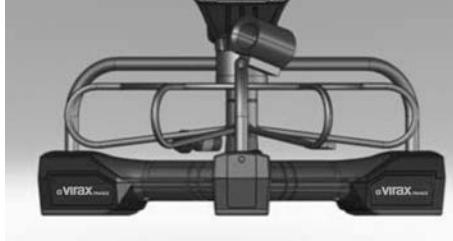


Figure 1 – 16 m cable for Mini VISIOVAL

2. To remove the batteries, tilt the base slightly to ease the batteries into your hand.
3. Make sure that the polarity is correct and insert the 2 AA batteries. Replace the lid and the screw.

3.4 Connection of the 16 m CABLE to the Mini VISIOVAL



Only one device can be connected to the mini VISIOVAL at a time. Always ensure that the device is turned off when you install or remove an imager or other accessory.

In order to use the 16 m CABLE for the Mini VISIOVAL, the CABLE plug must be plugged into the Mini VISIOVAL camera's slot.

To connect the CABLE to the camera, ensure that the plug and the slot (Figure 2) are properly aligned. Once connected, fasten the knurled nut by hand to secure the connection.



Figure 2 - Cable connections (Connector type A Color Black).

(NOTE) Identical for the Mini VISIOVAL inspection camera and for the 16 m CABLE for Mini VISIOVAL.

3.5 Installing the 16 m CABLE for Mini VISIOVAL

Figure 3 shows the procedure for installing the portable Mini VISIOVAL camera in the space provided on the 16 m CABLE for Mini VISIOVAL

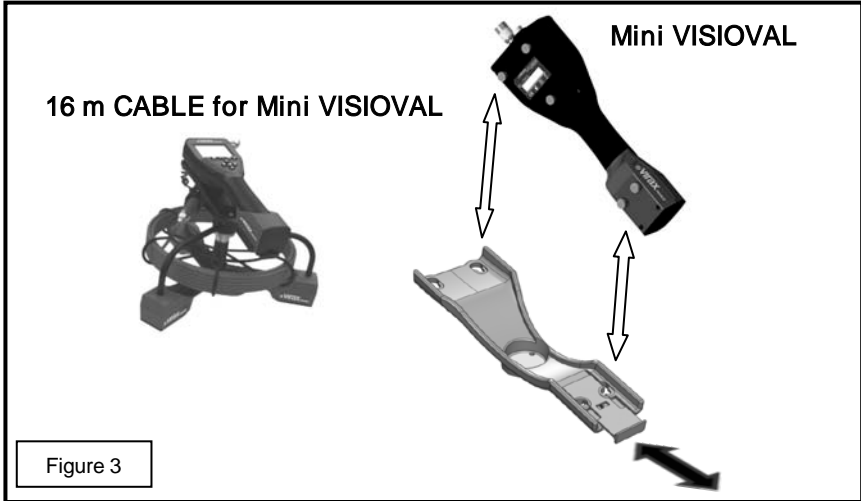


Figure 3

1. Push and pull the cable steadily; do not use force in case of blockage. Avoid rubbing the cable on sharp edges. Do not bend or twist the cable.
2. Wipe the flexible cable clean with a dry cloth before inserting it in the compartment so as not to soil the reel assembly.

4. Cleaning instructions

1. Remove the AA batteries from the base
2. Use pads soaked in alcohol, soft detergent and water in order to remove any dirt and grease from the product.
3. Use a cotton cloth to clean the camera head
4. Allow to dry before reinserting the AA batteries.

5. Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The (mini VISIOVAL) camera display does not turn on	The camera's battery is low	Recharge the battery
	Ensure that the battery is inserted in the battery compartment of the mini VISIOVAL.	Check for proper placement of battery in the mini VISIOVAL
	Faulty electronic systems	Contact the Virax After-sales service
The display turns on but does not display the image	Intermittent cable connection	Check the cable connections
	The camera head is dirty	Clean the camera head
The display shows an image which is frozen	Error in the image processor	Turn the unit off and on to reinitialise the processor

6. Storage

1. The device must be cleaned before long term storage
2. Store in a cool dry place
3. AA Batteries should be removed for long term storage.

7. Disposal

The components of the device are recyclable and must be disposed of accordingly. Registered and fully qualified companies are available for recycling. In order to dispose of non recyclable components in an environmentally friendly manner (electronic waste), please contact your local authorities in charge of waste disposal.

For EU countries only:



Do not discard electric devices with household waste. In compliance with the European directive 2002/96/CE on waste of electrical and electronic equipment and its implementation in national law, power tools which are no longer usable must be collected separately and follow an appropriate and environmentally friendly recycling process.

8. Guarantee

Duration of the guarantee

In accordance with our general terms and conditions of sales, your power tool comes with a 2 year guarantee provided it is used properly, excluding consumables. A proof of purchase will be required (invoice or delivery slip).

The guarantee covers the following

This guarantee covers all material faults or manufacturing defects of your VIRAX tool. In this case, the tool will be returned to you free of charge. Your tool shall be repaired or replaced with an identical tool.

What is not covered by the guarantee

Faults due to improper use, abuse, overload, non compliance with the operating instructions, intervention on the machine of a person not approved by an After-sales repair center or normal wear are not covered by this guarantee.

VIRAX waives any liability for damage incurred by accessories or caused to objects or persons close to the machine. The product must not have been disassembled.

Particularity of this guarantee

This guarantee is the only guarantee valid on your VIRAX product. No employee, agent, trader or other person is authorized to modify this guarantee or provide any such guarantees upon VIRAX

Traduzione del manuale originale

Simboli presenti in questo documento



Pericolo

Questo simbolo indica rischio di lesioni.

1. Precauzioni di sicurezza

1.1 Norme di sicurezza

- a) Non usare in ambiente esplosivo, vale a dire in presenza di liquidi infiammabili, gas o particelle di polveri pesanti.
- b) Non esporre a prodotti chimici corrosivi.
- c) La testa della telecamera è impermeabile fino ad una profondità di 16m, tuttavia, la custodia Mini VISIOVAL deve essere utilizzata solo in ambiente asciutto in quanto non è impermeabile.

1.2 Norme di sicurezza generali



ATTENZIONE! Assicurarsi di leggere tutte le istruzioni. Il mancato rispetto di tutte le indicazioni contenute

qui sotto può provocare scosse elettriche, incendi e / o lesioni gravi. Il termine "strumenti a motore" in tutti gli avvertimenti indicati qui di seguito si riferisce ad utensili elettrici manuali collegati alla rete e agli strumenti a batteria (cordless).

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.

1) Area di lavoro

- a) **Assicurarsi che l'area di lavoro sia tenuta pulita e ben illuminata.** Un ambiente di lavoro buio e disordinato può causare incidenti.
- b) **Non utilizzare utensili elettrici in ambiente esplosivo, vale a dire in presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri.** Gli elettroutensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i vapori.
- c) **Tenere lontani bambini e astanti durante l'utilizzo di un elettroutensile.** La distrazione potrebbe comportare la perdita di controllo dei utensili.

2) Sicurezza elettrica

- a) **La spina di alimentazione dello strumento deve essere adatta alla rete elettrica. Non modificare la spina in alcun modo. Non usare un adattatore con gli elettroutensili collegati a massa.** Spine non modificate e una rete elettrica adeguata riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto con le superfici collegate a terra, come tubi, radiatori, stufe e frigoriferi.** Il rischio di folgorazione è maggiore se il vostro corpo è a terra. L'acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di scosse elettriche.
- c) **Il cavo di alimentazione deve sempre essere in buone condizioni. Non usare mai il cavo di alimentazione per trasportare, tirare o scollegare un elettroutensile. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli taglienti o parti in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- d) **Quando si utilizza l'utensile all'aperto, utilizzare una prolunga adibita ad uso esterno.** L'utilizzo di un cavo d'alimentazione adatto ad uso esterno riduce il rischio di folgorazione.

3) Sicurezza personale

- a) **Essere vigili, guardare ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si utilizza un utensile. Non utilizzare gli utensili quando si è stanchi, sotto l'effetto di droghe, alcol o medicinali.** Una piccola disattenzione durante l'utilizzo di un elettroutensile può provocare gravi lesioni.

- b) **Utilizzare dispositivi di sicurezza. Indossare sempre occhiali di sicurezza.** Se usati adeguatamente, equipaggiamenti di sicurezza come maschere antipolvere, scarpe di sicurezza antisdrucciolevoli, elmetti o protezione acustica consentiranno di ridurre il rischio di lesioni.
- c) **Non aumentate la vostra portata. Assicuratevi sempre di avere una posizione stabile e di non perdere l'equilibrio.** Questo garantisce un miglior controllo dello strumento in caso qualcosa di inaspettato dovesse accadere.
- d) **Indossare abiti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontani da pezzi in movimento.** Indumenti larghi, gioielli e capelli lunghi rischiano di impigliarsi nelle parti in movimento.
- e) **Se c'è una possibilità di connettere dispositivi per la raccolta o estrazione della polvere, assicurarsi che questi dispositivi siano collegati e usati correttamente.** L'uso di tali dispositivi riduce i rischi legati alla polvere.

4) Uso e mantenimento dell'elettrotensile

- a) **Non forzare lo strumento. Utilizzare uno strumento adatto al vostro scopo.** Un elettrotensile adeguato porterà a risultati migliori e più sicuri se utilizzato nelle condizioni per le quali è stato progettato.
- b) **Non utilizzare un utensile elettrico se l'interruttore ON / OFF non funziona correttamente.** Un elettrotensile che non può essere controllato mediante l'interruttore ON / OFF è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Scollegare lo strumento dalla sua alimentazione prima di andare su qualsiasi impostazione, prima di sostituire parti accessorie oppure prima di riporlo.** Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avviamento impestivo dell'attrezzo.
- d) **Custodire gli utensili elettrici non utilizzati fuori dalla portata dei bambini e non metterli in mani inesperte o farli utilizzare da persone che non sono a conoscenza delle presenti istruzioni di sicurezza.** Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Mantenere gli utensili in buono stato. Verificare la presenza di disallineamento o blocco di parti in movimento, parti rotte, e di altri fattori che possono compromettere il funzionamento dello strumento.** Se è danneggiato, ripararlo prima dell'uso. Molti incidenti derivano dalla scarsa manutenzione degli strumenti.
- f) **Utilizzare l'elettrotensile ed i suoi accessori, come mostrato da queste istruzioni, e nel modo in cui è destinato a essere utilizzato, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da svolgere.** Il diverso utilizzo dell' utensile è pericoloso.

5) Uso e manutenzione delle batterie

- a) **Ricaricare la batteria solo con il caricabatterie consigliato dal costruttore.** Un caricabatterie adatto ad un certo tipo di batteria potrebbe causare incendi se utilizzato con un'altra batteria.
- b) **Utilizzare solo batterie specifiche per ogni utensile.** L'uso di qualsiasi altro tipo di batteria può provocare lesioni o incendi.
- c) **Quando le batterie AA non vengono utilizzate bisogna tenerle lontane da oggetti metallici come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o tutti gli altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare un corto circuito.** I terminali della batteria possono provocare ustioni o incendi.
- e) **In situazioni estreme, la batteria potrebbe perdere liquidi: evitare qualsiasi contatto.** In caso di contatto accidentale, sciacquare abbondantemente la parte interessata con acqua. Se il liquido tocca gli occhi, consultare immediatamente un medico. Perdite di liquido della batteria potrebbero causare abrasioni o ustioni.

6) Manutenzione

Lo strumento deve essere servito da un centro riparazioni autorizzato che utilizza esclusivamente ricambi originali. Questo farà sì che il vostro strumento rimanga sicuro.

2. Dati tecnici / Specifiche

CAVO 16m per Mini VISIOVAL

messa a fuoco a distanza.....Da 75 mm

Alimentazione.....2 batterie AA (nella base del cavalletto del CAVO 16m)

Durata indicativa delle batterie..... emettitore/SONDE si spegne automaticamente dopo un'ora / 8 - 10 ore di durata delle batterie (quando l'emettitore/SONDE è acceso ed operativo)

Peso.....3.29 Kg / 7 lb. 4 oz.

Misure:

Lunghezza..... 38.1 cm / 15"

Ampiezza 38.1 cm / 15"

Altezza22.86 cm / 9"

Condizioni d'uso:

Temperaturada 0°C a 40°C (da 32°F a 104°F)

Umidità..... Max. 95% senza condensa (unità di visualizzazione)

Temperatura di stoccaggio.... da -20°C a 60°C (da -4°F a 140°F)

Profondità Impermeabilità ... Testa e cavo fino ad una profondità di 16 m (52.5')

Lunghezza del cavo 16 m (52.5')

Frequenza di emissione della sonda...512 Hz

Risoluzione immagine:..... 720 x 480 pixel

Risoluzione video 320 x 240 pixel

3. Funzionamento dell'unità

3.1 Descrizione

Il CAVO 16 m per Mini VISIOVAL è inteso per l'uso con la telecamera di ispezione portatile Mini VISIOVAL (e con il LOCATOR). Esso fornisce all'utente della telecamera Mini VISIOVAL una maggiore capacità di ispezione grazie al cavo flessibile di 16 m. Il cavo di 16m ha anche un emettitore a batteria / SONDE situato nella testa dell' imager. (Quando utilizzato con LOCATOR) Esso consente all'utente di rilevare la posizione della testa dell' imager (e del emettitore / SONDE) e quindi la posizione approssimativa di un guasto in un tubo o di un tubo drenante danneggiato o bloccato.

3.2 Attrezzatura standard

Il CAVO 16 m per Mini VISIOVAL (Rif. 294121) include i seguenti componenti:

– Cavo 16 m per Mini VISIOVAL (compresa la bobina e la termocamera 16m con emettitore / SONDE integrato). Si prega di notare che la Mini VISIOVAL (Rif. 294110) è venduta separatamente.

– 2 batterie AA

– Manuale

– Custodia antishock in plastica

3.3 Rimuovere o inserire le batterie del CAVO 16 m per Mini VISIOVAL



Per ridurre il rischio di lesioni gravi durante l'uso, seguire le procedure di assemblaggio.

Rimuovere o inserire le batterie del CAVO 16 m per Mini VISIOVAL

NOTA: Ricordarsi di leggere le informazioni relative alle batterie prima di inserirle.

- 1) 1. Controllare che il coperchio del vano batteria sia libero da detriti e liquidi. Utilizzare un cacciavite Phillips per rimuovere la vite del coperchio del vano batterie (Figura 1)

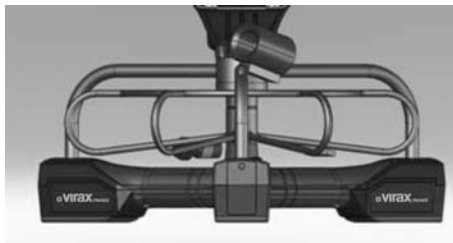


Figura 1 – cavo 16 m per Mini VISIOVAL

- 2) Per rimuovere le batterie, inclinare la base leggermente per facilitare l'accesso alle mani.
- 3) Assicurarsi che la polarità sia corretta e inserire le 2 batterie AA. Riposizionare il coperchio e la vite.

3.4 Connessione del CAVO 16 m alla Mini VISIOVAL



Soltanto un dispositivo alla volta può essere collegato al mini VISIOVAL. Assicurarsi sempre che il dispositivo sia spento quando si installa o si rimuove un imager o altri accessori.

Per poter utilizzare il CAVO 16 m per la Mini VISIOVAL, la spina del cavo deve essere inserita nello slot della macchina fotografica Mini VISIOVAL. Per collegare il cavo alla telecamera, assicurarsi che la spina e la fessura (Figura 2) siano allineate correttamente. Una volta collegato, fissare il dado zigrinato a mano per fissare il collegamento.

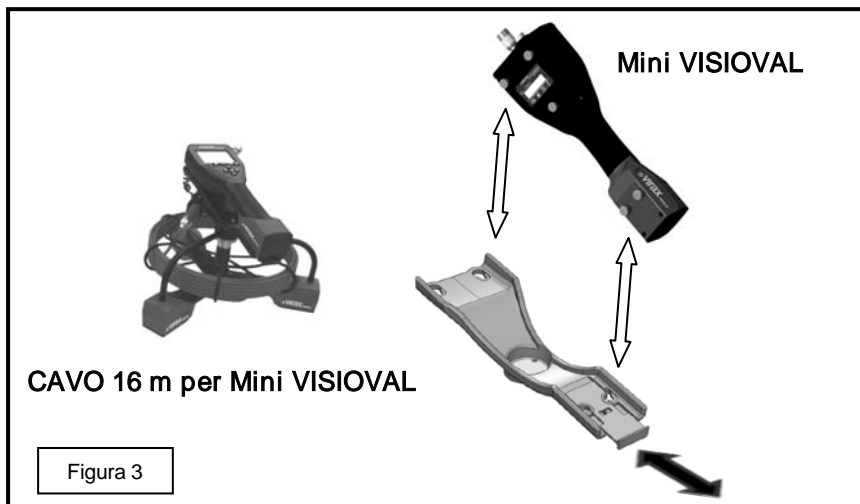


Figura 2 - Connessioni cavo (Connettore tipo A Color Black).

(NOTA) Identico per la fotocamera di ispezione Mini VISIOVAL e per il CAVO 16 m per Mini VISIOVAL.

3.5 Installare il CAVO 16 m per Mini VISIOVAL

La figura 3 mostra la procedura per installare la telecamera portatile Mini VISIOVAL nello spazio disposto sul CAVO 16 m per Mini VISIOVAL



1. Spingere e tirare il cavo in modo equilibrato; Non usare la forza in caso di blocco. Evitare di strofinare il cavo su spigoli vivi. Non piegare o torcere il cavo.
2. Pulire il cavo flessibile con un panno asciutto prima di inserirlo nel vano in modo da non sporcare il gruppo bobina.

4. Istruzioni per la pulizia

1. Rimuovere le batterie AA dalla base
2. Usare tamponi imbevuti di alcool, detergente delicato ed acqua per rimuovere lo sporco e il grasso dal prodotto.
3. Usare un panno di cotone per pulire la testa della telecamera.
4. Lasciare asciugare prima di reinserire le batterie AA.

5. Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il display della telecamera (mini VISIOVAL) non si accende	La batteria è scarica	Ricaricare la batteria
	Assicurarsi che la batteria sia inserita nel corretto slot della mini VISIOVAL.	Controllare come posizionare le batterie della mini VISIOVAL correttamente
	Contatti difettosi	Contattare il servizio Virax post-vendita
Il display si accende ma non mostra l'immagine	Connessione cavo intermittente	Controllare le connessioni
	La testa della telecamera è sporca	Pulire la testa della telecamera
Il display mostra un'immagine fissa	Errore nel processore di immagine	Spegnere e riaccendere l'unità per ri-inizializzare il processore

6. Deposito

1. L'apparecchio deve essere pulito prima dello stoccaggio a lungo termine
2. Conservare in luogo fresco e asciutto
3. Le batterie AA devono essere rimosse in vista dello stoccaggio a lungo termine.

7. Smaltimento

I componenti del dispositivo sono riciclabili e devono essere smaltiti di conseguenza. Società pienamente qualificate nonché registrate sono disponibili per il riciclaggio. Al fine di smaltire i componenti non riciclabili nel rispetto dell'ambiente (rifiuti elettronici), si prega di contattare le autorità locali responsabili dello smaltimento dei rifiuti.

Solo per i Paesi EU:



Non gettare i dispositivi elettrici insieme ai rifiuti domestici. In conformità con la direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione nel diritto nazionale, gli elettrodomestici che non sono più utilizzabili devono essere raccolti separatamente e devono seguire un processo di riciclaggio adeguato e rispettoso dell'ambiente.

8. Garanzia

Durata della garanzia

In accordo con i nostri termini e le nostre condizioni generali di vendita, l'utensile viene fornito con una garanzia di 2 anni a condizione che sia utilizzato correttamente, esclusi i materiali di consumo. Sarà richiesta una prova di acquisto (fattura o bolla di consegna).

La garanzia copre i seguenti

Questa garanzia copre tutti i difetti di materiale o di fabbricazione del vostro strumento VIRAX. In questo caso, lo strumento sarà sostituito gratuitamente. Lo strumento deve essere riparato o sostituito con uno strumento identico.

La garanzia non copre

Guasti dovuti ad uso improprio, abuso, sovraccarico, non osservanza delle istruzioni per l'uso, intervento sulla macchina di una persona non autorizzata da parte di un centro di riparazione post-vendita o di normale usura non sono coperti da questa garanzia. VIRAX declina qualsiasi responsabilità per danni causati da accessori o causati a cose o persone nelle vicinanze della macchina. Il prodotto non deve essere stato smontato.

Particolarità di questa garanzia

La presente garanzia è l'unica garanzia valida sul prodotto VIRAX. Nessun dipendente, agente, commerciante o altro soggetto è autorizzato a modificare questa garanzia o a fornire tali garanzie a nome di VIRAX.

Traducción del manual original

Símbolos utilizados en este manual



Peligro

Este símbolo advierte de un posible peligro de lesión

1. Precauciones de seguridad

1.1 Medidas de seguridad

- a) No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren líquidos inflamables, gases o partículas de polvo pesadas.
- b) No exponga este dispositivo a productos químicos corrosivos.
- c) La cabeza de la cámara es resistente al agua hasta una profundidad de 16 metros, aun así la caja de Mini VISIOVAL deberá utilizarse solo en ambientes secos ya que no es resistente al agua.

1.2 Normas generales de seguridad



ATENCIÓN! Asegúrese de haber leído todas las instrucciones. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad indicadas

a continuación puede ocasionar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves. El término "herramienta eléctrica" en todas las advertencias mencionadas a continuación se refiere a herramientas de mano eléctricas conectadas al sistema eléctrico y a las herramientas que funcionen con pilas (sin cable).

CONSERVE ESTE MANUAL PARA PODER CONSULTARLO EN EL FUTURO.

1) Área de trabajo

- a) **Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo.** Ambientes sucios y oscuros son propensos a generar accidentes.
- b) **No utilice las herramientas eléctricas en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren líquidos inflamables, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear una herramienta eléctrica.** Una eventual distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

2) Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplee adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a la respectiva toma de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, calentadores y refrigeradores.** El riesgo de una descarga eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra. Aumenta el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetra agua en la herramienta eléctrica.
- c) **El cable de alimentación eléctrica debe estar siempre en buenas condiciones. No utilice el cable de alimentación para transportar o mover la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de alimentación alejado del calor, aceite, superficies cortantes o partes móviles.** Los cables de alimentación dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.

- d) **Al trabajar con el aparato eléctrico al aire libre, utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- 3) Seguridad de personas**
- a) **Esté atento a lo que hace y utilice el sentido común cuando emplee la herramienta eléctrica. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni bajo efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Hasta un corto período de falta de atención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar serias lesiones.
- b) **Utilice un equipo de protección. Utilice siempre gafas de protección.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si se utiliza un equipo de protección adecuado como mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
- c) **Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
- d) **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
- e) **Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese de que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.
- 4) Uso y mantenimiento de la herramienta eléctrica**
- a) **No sobrecargue la herramienta. Use una herramienta adecuada para el trabajo a realizar.** Con una herramienta eléctrica adecuada podrá trabajar mejor y más seguro en las condiciones para las que ha sido diseñada.
- b) **No utilice herramientas eléctricas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.
- c) **Desenchufe la herramienta antes de realizar un ajuste, cambiar de accesorio o para guardarla.** Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.
- d) **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- e) **Mantenga la herramienta eléctrica en buenas condiciones de funcionamiento. Controle si funcionan correctamente, sin desajustarse o atascarse, las partes móviles, si existen partes rotas o cualquier otro tipo de deterioro que pudiera afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica.** Haga reparar estas piezas defectuosas antes de volver a utilizar la herramienta eléctrica. Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.
- f) **Utilice la herramienta eléctrica y sus accesorios de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de esta herramienta eléctrica para trabajos diferentes de aquellos para los que ha sido diseñada puede resultar peligroso.
- 5) Uso y mantenimiento de las baterías**
- a) **Use exclusivamente cargadores indicados por el fabricante para recargar sus baterías.** Un cargador adecuado para cierto tipo de baterías puede causar incendios si se utiliza con otras baterías.

- b) **Utilice en la herramienta eléctrica sólo las baterías indicadas.** La utilización de baterías no recomendadas puede causar riesgos de lesiones o de incendios.
- c) **Cuando no estén en uso, guarde las baterías de tipo AA alejadas de objetos metálicos tales como sujetapapeles, monedas, clavos, tornillos y otras pequeñas piezas metálicas que pudieran provocar cortocircuitos.** Las terminales de la batería podrían provocar quemaduras o incendios.
- e) **En condiciones extremas pueden producirse fugas en la batería; evite cualquier contacto físico.** En caso de contacto accidental, enjuagar bien con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, se deberá llamar inmediatamente al médico. El líquido de la batería puede causar irritación en la piel o quemaduras.

6) Mantenimiento

Haga reparar su herramienta eléctrica por un taller de reparación autorizado y empleando exclusivamente piezas de repuesto originales. Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

2. Datos técnicos / especificaciones

CABLE de 16 m para Mini VISIOVAL _____

Distancia de enfoque.....Desde 75 mm

Alimentación.....2 baterías de tipo AA (en la base del trípode del CABLE de 16m)

Duración estimada de la batería..... el emisor/SONDA se apaga de manera automática una hora después / la duración de la batería es de 8 a 10 horas (si el emisor/SONDA está encendido y transmite)

Peso.....3.29 kg / 7 lb. 4 oz.

Tamaño:

Longitud..... 38.1 cm / 15"

Anchura 38.1 cm / 15"

Altura 22.86 cm / 9"

Entorno de uso:

Temperatura De 0°C a 40°C (De 32°F a 104°F)

Humedad..... Como máximo 95% sin condensación (monitor)

Temperatura de almacenamiento.... De -20°C a 60°C (De -4°F a 140°F)

Profundidad de resistencia al agua ... Cabezal y cable hasta una profundidad de 16 m (52.5') de agua

Longitud del cable 16 m (52.5')

Frecuencia de emisión de la sonda... 512Hz

Resolución de imagen 720 x 480 pixeles

Resolución de vídeo 320 x 240 pixeles

3. Funcionamiento de la unidad

3.1 Descripción

El CABLE de 16 m para Mini VISIOVAL se ha diseñado para un uso junto con la cámara de inspección portátil Mini VISIOVAL (y el LOCALIZADOR). Facilita al usuario de la cámara Mini VISIOVAL una capacidad incrementada de inspección gracias a un cable flexible de 16 m. El CABLE de 16m también dispone de un emisor/SONDA que funciona con baterías colocadas en la cabeza de la cámara. (Usado junto al LOCALIZADOR) hace posible que el usuario detecte la ubicación de la cabeza de la cámara (y del emisor/SONDA) y, por lo tanto, la ubicación aproximada de un fallo en la tubería o de un tubo de drenaje dañado o bloqueado.

3.2 Equipamiento estándar

El CABLE de 16 m para Mini VISIOVAL (**Ref. 294121**) incluye los siguientes componentes:

- CABLE de 16 m para Mini VISIOVAL (incluyendo el carrete y la cámara de 16m con emisor/SONDA integrado). Tenga en cuenta que la Mini VISIOVAL (**Ref. 294110**) se vende por separado.
- 2 baterías de tipo AA
- Manual de instrucciones
- Caja de plástico resistente a los golpes

3.3 Retirar o insertar las baterías en el CABLE de 16 m para Mini VISIOVAL



Para reducir el riesgo de lesiones graves durante su uso, tenga en cuenta las instrucciones de montaje.

Para retirar o insertar las baterías en el CABLE de 16 m para Mini VISIOVAL

ADVERTENCIAS: Recuerde leer las informaciones sobre las baterías antes de su instalación.

1. Compruebe que la tapa del compartimento de la batería esté limpia de suciedad y líquidos. Utilice un destornillador Phillips para retirar el tornillo de la tapa del compartimento de la batería (Ilustración 1)

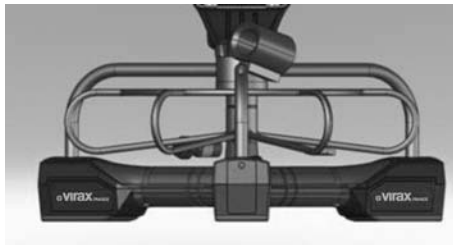


Ilustración 1 - Cable de 16 m para Mini VISIOVAL

2. Para retirar las baterías, incline ligeramente la base de tal forma que las baterías se apoyen en su mano.
3. Observe la polaridad correcta e instale dos baterías de tipo AA. Vuelva a colocar la tapa y el tornillo.

3.4 Conectar el CABLE de 16 m a la Mini VISIOVAL



Se podrá conectar un solo dispositivo a la mini VISIOVAL a la vez. Asegúrese de que el dispositivo esté desconectado siempre que instale o retire una cámara u otro accesorio.

Para poder utilizar el CABLE de 16 m para la Mini VISIOVAL, el CABLE deberá estar conectado a la ranura de la cámara Mini VISIOVAL.

Para conectar el cable a la cámara, asegúrese de que el enchufe y la ranura (Ilustración 2) estén adecuadamente ajustados. Conectado el cable, apriete la tuerca moleteada a mano para asegurar la conexión.

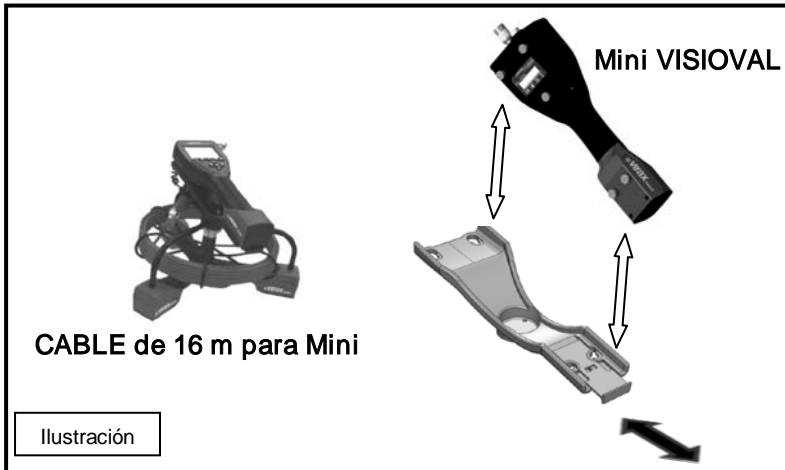


Ilustración 2 - Conexiones de cable (Conector de tipo A, color negro)

(NOTA) Idéntico a la cámara de inspección Mini VISIOVAL y al cable de 16 m para Mini VISIOVAL

3.5 Instalación del CABLE de 16 m en la Mini VISIOVAL

La ilustración 3 muestra el procedimiento necesario para instalar la cámara portátil Mini VISIOVAL en el lugar adecuado del CABLE de 16 m para Mini VISIOVAL



1. Empuje y tire del cable, no utilice fuerza en caso de bloqueo. No frote el cable sobre superficies cortantes. No doble ni retuerza el cable.
2. Limpie con un trapo seco el cable flexible antes de insertarlo en el compartimento a fin de no ensuciar la ensambladura del carrete.

4. Instrucciones de limpieza

1. Retire las baterías de tipo AA de la base.
2. Utilice almohadillas remojadas en alcohol, detergente suave y agua para eliminar todo tipo de suciedad y grasa del producto.
3. Utilice un trapo de algodón para limpiar la cabeza de la cámara.
4. Deje secarse por completo antes de reinsertar las baterías de tipo AA.

5. Solución de problemas

Problema	Causas posibles	Solución
La pantalla de la cámara (Mini VISIOVAL) no se enciende	Batería baja	Recargue la batería
	Asegúrese de que la batería esté insertada en el compartimento de la batería de la mini VISIOVAL.	Compruebe que la batería esté adecuadamente colocada en la mini VISIOVAL
	Sistemas electrónicos defectuosos	Póngase en contacto con el servicio pos-venta de Virax
La pantalla se enciende, pero no se visualiza imagen	Conexión intermitente del cable	Compruebe las conexiones del cable
	La cabeza de la cámara está sucia	Limpie la cabeza de la cámara
La cámara muestra una imagen trabada	Fallo del procesador de imagen	Apague la unidad y reinicie el procesador

6. Almacenamiento

1. Limpie el dispositivo antes de almacenarlo por un largo periodo.
2. Debe ser guardado en un lugar fresco y seco.
3. Retire las baterías si va a almacenar el dispositivo por un largo periodo.

7. Desechos

Los componentes de este dispositivo son reciclables y deberán ser debidamente desechados. Empresas registradas y completamente calificadas están disponibles para el reciclaje. Para desechar los componentes no reciclables (residuos electrónicos) de una manera ecológica, póngase en contacto con las autoridades locales encargadas de la gestión de residuos.

Sólo para clientes de los países de la UE:



No tire los dispositivos electrónicos con la basura doméstica. En cumplimiento de la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación en la legislación nacional, las herramientas eléctricas ya no utilizables deben ser recogidas por separado y seguir un proceso de reciclaje adecuado y respetuoso con el medio ambiente.

8. Garantía

Duración de la garantía

De acuerdo con nuestros términos y condiciones generales de venta, esta herramienta eléctrica posee una garantía de 2 años siempre que se use correctamente, excluyendo consumibles. Se requerirá un comprobante de la compra (factura o albarán de entrega).

La garantía cubre lo siguiente

Esta garantía cubre todo tipo de defectos de materiales y de fabricación de su herramienta VIRAX. En su caso, la herramienta será devuelta sin costo. La herramienta se reparará o será reemplazada con otra idéntica.

No están incluidos en la garantía

Defectos causados por uso indebido, mal uso, sobrecarga, incumplimiento de las instrucciones de uso, intervención en el dispositivo por una persona no acreditada por el servicio de reparaciones pos-venta o el desgaste natural no están cubiertos por esta garantía.

VIRAX declina toda responsabilidad por los posibles daños provocados por los accesorios o causados a los objetos o personas ubicados en las proximidades de la máquina. El producto no debe haber sido abierto.

Exclusividad de la garantía

Esta garantía es única y exclusiva para su producto VIRAX. Ningún empleado, agente, distribuidor u otra persona está autorizado para alterar esta garantía ni otorgar cualquier otra garantía en nombre de VIRAX.

Tradução do manual original

Símbolos encontrados neste documento



Perigo

Este símbolo alerta para o risco de ferimento.

1. Precauções de segurança

1.1 Instruções de segurança

- a) Não utilize num ambiente explosivo, ou seja, na presença de líquidos inflamáveis, gases ou partículas de poeira pesadas.
- b) Não expor a produtos químicos corrosivos.
- c) A cabeça de câmara é resistente à água até uma profundidade de 16 m. No entanto, o invólucro do Mini VISIOVAL apenas deve ser utilizado num ambiente seco, uma vez que não é à prova de água.

1.2 Regras de segurança gerais



ATENÇÃO! Não deixe de ler todas as instruções. O não cumprimento com todas as instruções referidas a seguir pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves. O termo "ferramenta elétrica" em todos os avisos a seguir refere-se a ferramentas elétricas manuais ligadas à rede e a ferramentas operadas a bateria (sem fio).

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

1) Área de trabalho

- a) **Certifique-se de que a área de trabalho é mantida limpa e bem iluminada.** As áreas desorganizadas e escuras são propensas a acidentes.
- b) **Não utilize ferramentas elétricas num ambiente explosivo, ou seja, na presença de líquidos inflamáveis, gases ou poeira.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem inflamar a poeira ou os vapores.
- c) **Mantenha crianças e outras pessoas a uma distância segura quando utilizar uma ferramenta elétrica.** Uma distração pode resultar em perda de controlo da ferramenta.

2) Segurança elétrica

- a) **A ficha da ferramenta elétrica deve adequar-se à respetiva rede elétrica. Nunca modifique uma ficha seja de que forma for. Não utilize um adaptador com as ferramentas elétricas ligadas à terra.** Fichas de alimentação não modificadas e uma rede elétrica apropriada reduzem o risco de choque elétrico.
- b) **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos.** O risco de choque elétrico é maior se o seu corpo for ligado à terra. A água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.
- c) **O cabo de alimentação deve estar sempre em boas condições. Nunca use o cabo de alimentação para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica. Mantenha o cabo de alimentação afastado de calor, óleo, bordas afiadas ou peças móveis.** Cabos de alimentação danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.
- d) **Ao utilizar uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize um cabo de extensão concebido para utilização no exterior.** A utilização de um cabo de alimentação adequado para o exterior reduz o risco de choque elétrico.

3) Segurança pessoal

- a) **Preste atenção, olhe o que faz e utilize senso comum quando utiliza uma ferramenta elétrica. Não utilize uma ferramenta elétrica se estiver cansado, sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um curto lapso de atenção ao usar uma ferramenta elétrica pode resultar em lesões graves.

- b) **Use equipamento de segurança. Use sempre óculos de segurança.** Os equipamentos de segurança, como uma máscara de pó, sapatos de segurança antiderrapantes, um capacete ou uma proteção auricular utilizados em condições apropriadas reduzirão o risco de lesões.
- c) **Não aumente o seu alcance. Certifique-se que possui sempre uma base firme e que não perde o equilíbrio.** Tal assegura um melhor controlo da ferramenta em caso de algo inesperado.
- d) **Use vestuário adequado. Não use roupas folgadas ou joias. Mantenha sempre o cabelo, o vestuário e luvas afastado das peças em movimento.** Roupas folgadas, joias e cabelos longos tendem a ficar presos nas peças móveis.
- e) **Se houver uma possibilidade de ligação de dispositivos de recolha ou extração de poeira, certifique-se de que esses dispositivos estão ligados e utilizados corretamente.** A utilização de tais dispositivos reduz os riscos relativos a poeiras.

4) Utilização e manutenção da ferramenta elétrica

- a) **Não force a ferramenta. Use uma ferramenta adequada para a sua finalidade.** Uma ferramenta elétrica adequada resultará em resultados melhores e mais seguros quando utilizada nas condições para as quais foi concebida.
- b) **Não utilizar a ferramenta elétrica se o interruptor ON/OFF não funcionar corretamente.** A ferramenta elétrica que não pode ser controlada pelo interruptor ON/OFF é perigosa e deve ser reparada.
- c) **Desligue a ferramenta da sua fonte de alimentação antes de a alterar, trocar acessórios ou de a guardar.** Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco arranque prematuro da ferramenta.
- d) **Guarde as ferramentas elétricas não utilizadas fora do alcance das crianças e não as coloque em mãos inexperientes ou as deixe ser utilizadas por pessoas que não conhecem as instruções de segurança.** As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores não conhecedores.
- e) **Mantenha as suas ferramentas elétricas em boas condições de funcionamento. Verifique se existe qualquer desalinhamento ou bloqueio das peças móveis, peças partidas e quaisquer outros fatores que possam prejudicar o funcionamento da ferramenta.** Se estiver danificada, repare antes de utilizar. Muitos acidentes resultam de ferramentas mal conservadas.
- f) **Use a ferramenta e os seus acessórios, de acordo com estas instruções e da forma como se destina a ser utilizada, tendo em consideração as condições de trabalho e o trabalho a ser realizado.** A utilização desta ferramenta elétrica para algo não planeado pode ser perigosa.

5) Utilização e manutenção da bateria

- a) **Recarregue a bateria apenas com o carregador indicado pelo fabricante.** Um carregador apropriado para um certo tipo de bateria pode causar um incêndio se for utilizado com outra bateria.
- b) **Utilize apenas baterias especificamente concebidas numa ferramenta elétrica.** A utilização de qualquer outro tipo de bateria pode resultar em ferimentos ou incêndio.
- c) **Quando as pilhas AA não estiverem em utilização, mantenha-as longe de objetos metálicos, como cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou quaisquer outros pequenos objetos metálicos que podem causar um curto-circuito.** Os terminais da bateria podem causar queimaduras ou um incêndio.
- d) **Em situações extremas, a bateria pode libertar líquido; evitar qualquer contacto.** Em caso de contacto acidental, lavar abundantemente com água. Se o líquido atingir os olhos, procure um médico imediatamente. As fugas de líquido da bateria podem causar uma erupção cutânea ou queimaduras.

6) Manutenção

A sua ferramenta deve ser objeto de manutenção numa oficina autorizada e apenas com a utilização de peças sobressalentes originais. Tal irá assegurar que a ferramenta permanece segura.

2. Especificações/Informação técnica

CABO de 16 m para Mini VISIOVAL _____

Distância de focagem..... de 75 mm

Fonte de alimentação.....2 pilhas AA (na base do tripé do cabo de 16m)

Vida útil da bateria estimada emissor/SONDA desliga automaticamente após 1 hora / 8 a 10 horas de vida útil da bateria (quando o emissor/SONDA está ligado e emite)

Peso.....3,29 Kg / 7 lb. 4 oz.

Dimensão:

Comprimento..... 38,1 cm / 15"

Largura 38,1 cm / 15"

Altura22,86 cm / 9"

Ambiente de utilização:

Temperatura0 °C a 40 °C (32 °F a 104 °F)

Humidade.....Máximo de 95% sem condensação (ecrã)

Temperatura de armazenamento..... -20 °C a 60 °C (-4 °F a 140 °F)

Profundidade de resistência à água ... Cabeça e cabo até uma profundidade de 16 m de água (52,5")

Comprimento do cabo.... 16 m (52.5')

Frequência de emissão da sonda ... 512 Hz

Resolução de imagem: 720 x 480 pixéis

Resolução de vídeo 320 x 240 pixéis

3. Funcionamento da unidade

3.1 Descrição

O cabo de 16 m para Mini VISIOVAL destina-se à utilização com a câmara de verificação portátil Mini VISIOVAL (e o LOCALIZADOR). Dá ao utilizador da câmara Mini VISIOVAL uma capacidade de verificação adicional devido ao cabo flexível de 16 m. O cabo de 16 m possui igualmente um emissor/SONDA a bateria, colocado na cabeça da câmara. (Quando utilizado com o LOCALIZADOR). Permite que o utilizador detete a localização da cabeça de imagem (e do emissor/sonda) e, portanto, a localização aproximada de um defeito num cano ou um cano danificado ou bloqueado.

3.2 Equipamento padrão

O cabo de 16 m para Mini VISIOVAL (Ref. 294121) inclui os seguintes componentes:

- 16 m de cabo para Mini VISIOVAL (incluindo o carretel e o visualizador de 16 m com emissor / SONDA integrado). Por favor, note que o Mini VISIOVAL (Ref. 294110) é vendido separadamente.
- 2 x pilhas AA
- Manual
- Invólucro plástico resistente ao choque

3.3 Remoção ou inserção das pilhas do cabo de 16 m para Mini VISIOVAL



Para reduzir o perigo de ferimentos graves durante a utilização, seguir os procedimentos de montagem.

Para remover ou inserir as pilhas do cabo de 16 m para Mini VISIOVAL

NOTA: Não se esqueça de ler as informações das pilhas antes de as inserir.

1. Verifique se a tampa do compartimento da bateria está livre de detritos e líquidos. Use uma chave de fenda Phillips para remover o parafuso da tampa do compartimento das pilhas (Figura 1)

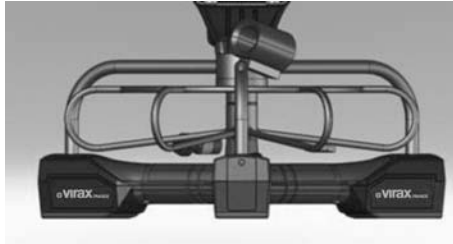


Figura 1 – cabo de 16 m para Mini VISIOVAL

2. Para retirar as pilhas, incline a base ligeiramente para as retirar facilmente com a mão.
3. Certifique-se de que a polaridade está correta e insira as duas pilhas AA. Colocar a tampa e o parafuso.

3.4 Ligação do cabo de 16 m ao Mini VISIOVAL



Apenas um dispositivo deve ser ligado ao mini VISIOVAL de cada vez. Certifique-se sempre de que o dispositivo está desligado ao instalar ou remover câmaras ou outros acessórios.

Para utilizar o cabo de 16 m para o Mini VISIOVAL, a ficha do cabo deve estar ligada à ranhura da câmara do Mini VISIOVAL.

Para ligar o cabo à câmara, verifique se a ficha e a ranhura (Figura 2) estão devidamente alinhados. Quando ligados, aperte a porca à mão para fixar a ligação.



Figura 2 - Ligações do cabo (tipo de conector A cor preta).

(NOTA) Idêntica para a câmara de inspeção Mini VISIOVAL e para o cabo de 16 m para Mini VISIOVAL.

3.5 Instalação do cabo de 16 m para Mini VISIOVAL

A Figura 3 apresenta o processo para a instalação da câmara portátil Mini VISIOVAL no espaço previsto no cabo de 16 m para o Mini VISIOVAL.

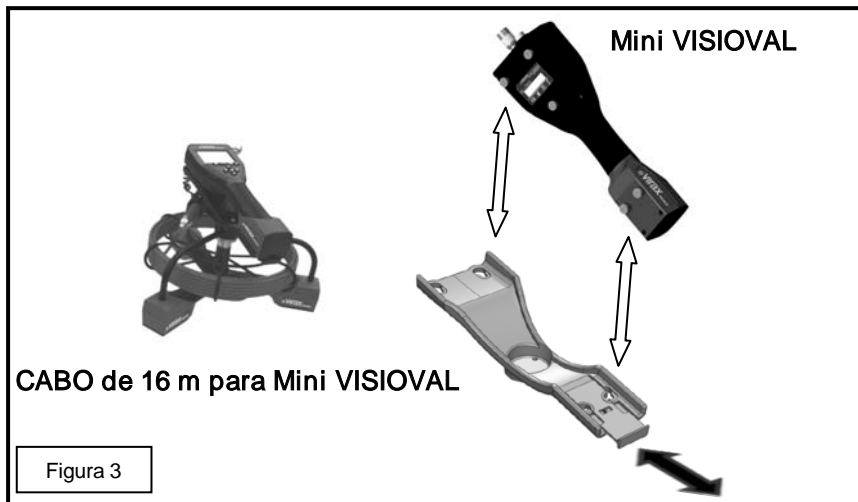


Figura 3

1. Empurre e puxe o cabo de forma constante, não utilizar a força em caso de bloqueio. Evite tocar com o cabo em bordas afiadas. Não dobre ou torça o cabo.
2. Limpe o cabo flexível com um pano seco antes de o inserir no compartimento de modo a não sujar a montagem da bobina.

4. Instruções de limpeza

1. Retire as pilhas AA da base
2. Use almofadas embebidas em álcool, detergente suave e água para remover qualquer sujidade e gordura do produto.
3. Utilize um pano de algodão para limpar a cabeça da câmara
4. Deixe secar antes de o voltar a colocar as pilhas.

5. Resolução de problemas

Problema	Causa possível	Solução
O visor da unidade (mini-VISIOVAL) não acende	A bateria da câmara está em baixo	Recarregue a bateria.
	Certifique-se de que a bateria está inserida no compartimento da bateria do mini VISIOVAL.	Verifique a colocação correta da bateria no mini VISIOVAL
	Sistemas eletrónicos defeituosos	Contacte o serviço pós-venda da Virax
O ecrã acende mas não mostra a imagem	Ligação do cabo intermitente	Verifique as ligações do cabo
	A cabeça da câmara está suja	Limpe a cabeça da câmara
O visor mostra uma imagem fixa	Erro no processador de imagem	Desligue a unidade e volte a ligar para reinicializar o processador

6. Armazenamento

1. O dispositivo deve ser limpo antes do armazenamento a longo prazo
2. Armazenar em local fresco e seco
3. As pilhas AA devem ser removidas para o armazenamento de longo prazo.

7. Eliminação

Os componentes do dispositivo são recicláveis e devem ser eliminado em conformidade. Existem empresas registadas e totalmente qualificadas para a reciclagem. Para eliminar componentes não recicláveis de uma forma amiga do ambiente (lixo eletrónico), entre em contacto com as autoridades locais responsáveis pela eliminação de resíduos.

Apenas para os países da UE:



Não elimine dispositivos elétricos com o lixo doméstico. Em conformidade com a directiva europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e a sua transposição para o direito nacional, as ferramentas elétricas inutilizadas devem ser recolhidas separadamente e seguindo um procedimento de reciclagem amigo do ambiente.

8. Garantia

Duração da garantia

De acordo com os nossos termos e condições gerais de vendas, a sua ferramenta possui uma garantia de dois anos, desde que utilizada corretamente, excluindo consumíveis. Será exigido um comprovativo de compra (fatura ou nota de remessa).

A garantia abrange o seguinte

Esta garantia cobre todos os defeitos de material de mão-de-obra da sua ferramenta VIRAX. Neste caso, a ferramenta será devolvida gratuitamente. A sua ferramenta será reparada ou substituída por uma ferramenta idêntica.

O que não é coberto pela garantia

Falhas devido a utilização indevida, abuso, sobrecarga, não cumprimento das instruções de operação, intervenção na máquina por uma pessoa não aprovada por um centro de reparação pós-venda ou desgaste normal não são abrangidos por esta garantia.

A VIRAX renuncia a qualquer responsabilidade por danos sofridos por acessórios ou causados a objetos ou pessoas perto da máquina. O produto não deve ter sido desmontado.

Particularidade desta garantia

Esta garantia é a única garantia válida no seu produto VIRAX. Nenhum colaborador, agente, comerciante ou outra pessoa está autorizada a alterar esta garantia ou fornecer quaisquer garantias em nome da VIRAX.

Vertaling van de originele handleiding

Symbolen gevonden in dit document



Gevaar

Dit symbool waarschuwt voor risico op letsel.

1. Veiligheidsvoorzorgen

1.1 Veiligheidsvoorzorgen

- a) Gebruik hem niet in een explosieve omgeving, i.e. in de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of zware stofdeeltjes.
- b) Stel niet bloot aan corrosieve chemische producten.
- c) De camerakop is waterdicht tot een diepte van 16m, maar de Mini VISIOVAL behuizing mag alleen worden gebruikt in een droge omgeving gezien ze niet waterdicht is.

1.2 Algemene veiligheidsregels



WAARSCHUWING! Lees zeker alle instructies. Het niet naleven van alle instructies vermeld

hieronder kan resulteren in elektrische schok, brand en/of ernstige letsels. De term "elektrisch gereedschap" in alle waarschuwingen vermeld hierna verwijst naar het elektrisch gereedschap aangesloten op het elektrisch net en het gereedschap aangedreven door een batterij (snoerloos).

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES.

1) Werkzone

- a) **Zorg ervoor dat de werkplek schoon wordt gehouden en goed verlicht.** Rommelige en donkere zones zijn gevoelig voor ongelukken.
- b) **Gebruik het elektrisch gereedschap niet in een explosieve omgeving, i.e. in de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrisch gereedschap produceert vonken die stof of dampen kunnen doen ontbranden.
- c) **Houd kinderen en omstanders op een veilige afstand wanneer u een elektrisch gereedschap gebruikt.** Afgeleid worden zou kunnen resulteren in het verliezen van controle over het elektrisch gereedschap.

2) Elektrische veiligheid

- a) **De stekker van het elektrisch gereedschap moet geschikt zijn voor het elektrisch net. Verander nooit de stekker. Gebruik geen adapter bij elektrisch gereedschap dat elektrisch geaard is.** Niet gewijzigde voedingspluggen en een geschikt elektrisch net verminderen het risico op elektrische schok.
- b) **Vermijd lichaamscontact met oppervlakken die geaard zijn, zoals pijpen, radiatoren, kachels en koelkasten.** Het risico op elektrische schok is hoger wanneer uw lichaam geaard is. Water in een elektrisch gereedschap verhoogt het risico op elektrische schok.
- c) **Het stroomsnoer moet altijd in een goede toestand verkeren. Gebruik nooit het stroomsnoer om een elektrisch gereedschap te dragen, te trekken of uit de stekker te trekken. Hou het stroomsnoer weg van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of verwarde stroomsnoeren verhogen het risico op elektrische schok.
- d) **Gebruik, wanneer u elektrisch gereedschap buitenshuis gebruikt, een verlengsnoer dat ontworpen werd voor buitenshuisgebruik.** Het gebruik van een stroomsnoer geschikt voor buitenshuisgebruik vermindert het risico op elektrische schok.

3) Persoonlijke veiligheid

- a) **Blijf alert, kijk uit wat u doet en gebruik gezond verstand wanneer u een elektrisch gereedschap gebruikt. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent, onder invloed van drugs, alcohol of medicatie.** Een kort verslappen van de aandacht bij gebruik van een elektrisch gereedschap kan resulteren in ernstige lestsels.
- b) **Gebruik veiligheidsuitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril.** Veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of een gehoorbescherming gebruikt voor de juiste omstandigheden zal de kans op letsel te verkleinen.
- c) **Verhoog uw actieradius niet. Zorg er ten allen tijde voor dat u stevig staat en dat u uw evenwicht niet verliest.** Dit verzekert een betere controle over het gereedschap indien er iets onverwachts zou gebeuren.
- d) **Draag gepaste kledij. Draag geen losse kledij of juwelen. Hou uw haar, kledij en handschoenen weg van bewegende delen.** Losse kledij, juwelen en lang haar lopen veel risico om gegrepen te worden in bewegende delen.
- e) **Als er een mogelijkheid bestaat om apparaten aan te sluiten voor het verzamelen of de extractie van stof, zorg er dan voor dat deze apparaten zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** Gebruikmaking van dergelijke apparatuur vermindert risico's verbonden aan stof.

4) Gebruik en onderhoud van het elektrisch gereedschap

- a) **Forceer het gereedschap niet. Gebruik een gereedschap dat geschikt is voor uw gebruiksdoel.** Een geschikt gereedschap zal betere en veiliger resultaten geven indien gebruikt onder de omstandigheden waarvoor het ontworpen werd.
- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap indien de ON/OFF schakelaar niet juist werkt.** Een elektrisch gereedschap dat niet gecontroleerd kan worden door zijn ON/OFF schakelaar is gevaarlijk en moet hersteld worden.
- c) **Haal het gereedschap uit zijn stroomvoorziening voordat u overgaat tot instellingen, vóór u accessoires verandert of vóór u het opslaat.** Deze preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico op voortijdig aanzetten van het gereedschap.
- d) **Bewaar niet gebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen en geef het niet in onervaren handen of laat het niet gebruikt worden door mensen die zich niet bewust zijn van de huidige veiligheidsinstructies.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk in de handen van niet opgeleide gebruikers.
- e) **Houd uw elektrisch gereedschap in goede staat. Controleer op verkeerde uitlijning of blokkering van bewegende delen, gebroken onderdelen en andere factoren die de werking van het gereedschap negatief kunnen beïnvloeden.** Als het beschadigd is, herstel het dan vóór gebruik. Vele ongevallen zijn het gevolg van slecht onderhouden gereedschap.
- f) **Gebruik het elektrisch gereedschap en zijn accessoires, zoals aangegeven in deze instructies en op de manier waarop het bedoeld is gebruikt te worden, rekening houdend met de werkomstandigheden en het uit te voeren werk.** Dit elektrisch gereedschap voor iets anders gebruiken dan waarvoor het bedoeld is, is gevaarlijk.

5) Gebruik en onderhoud van de batterijen

- a) **Herlaad de batterij enkel met de starter die opgegeven wordt door de fabrikant.** Een starter geschikt voor een bepaald type batterij kan brand veroorzaken indien gebruikt met een andere batterij.
- b) **Gebruik enkel specifiek ontworpen batterijen in een elektrisch gereedschap.** Gebruik van een ander type batterij kan resulteren in lestsels of vuur.
- c) **Indien AA-batterijen niet gebruikt worden, hou ze dan verwijderd van metallische objecten zoals papierclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metallische objecten die een kortsluiting kunnen veroorzaken.** De batterijklemmen kunnen brandwonden of een brand veroorzaken.

- e) **In extreme situaties kan de batterij vocht afgeven; vermijd elk contact.** Spoel, in geval van accidenteel contact, grondig met water. Als vloeistof de ogen raakt, bel dan onmiddellijk een arts op. Lekken van batterijvloeistof kunnen huiduitslag of brandwonden veroorzaken.

6) Onderhoud

Laat uw elektrisch gereedschap onderhouden door een goedgekeurde herstellwerkplaats en gebruik enkel originele reserveonderdelen. Dat zal er voor zorgen dat uw gereedschap veilig blijft.

2. Technische gegevens / Specificaties

16m KABEL voor Mini VISIOVAL_____

Scherpstelafstand.....Vanaf 75 mm

Elektrische voeding.....2 AA-batterijen (in de driehoet basis van de 16m KABEL)

Geschatte batterijduur..... emitter/SONDE schakelt automatisch af na 1 uur / 8 tot 10 uur batterijduur (wanneer de emitter/SONDE aan is en uitzendt)

Gewicht.....3,29 kg / 7 lb. 4 oz.

Afmetingen:

Lengte.....38,1 cm / 15"

Breedte.....38,1 cm / 15"

Hoogte22,86 cm / 9"

Gebruiksomgeving:

Temperatuur0°C tot 40°C (32°F tot 104°F)

Vochtigheid.....Maximum van 95% zonder condensatie (display-eenheid)

Opslagtemperatuur.....-20°C tot 60°C (-4°F tot 140°F)

Diepte waterweerstand ... Kop en kabel tot een waterdiepte van 16 m (52.5')

Kabellengte16 m (52.5')

Emissiefrequentie van de probe512 Hz

Beeldresolutie.....720 x 480 pixels

Videoresolutie.....320 x 240 pixels

3. Werking van de eenheid

3.1 Beschrijving

De 16 m KABEL voor Mini VISIOVAL is bedoeld voor gebruik met de draagbare inspectiecamera Mini VISIOVAL (en met de LOCATOR). Het voorziet de gebruiker van de Mini VISIOVAL camera van een betere inspectiecapaciteit dankzij de 16 m flexibele kabel. De 16m KABEL heeft ook een emitter/SONDE behuisd in de imager-kop die bediend wordt door een batterij. (Indien gebruikt met de LOCATOR) Het laat de gebruiker toe om de plaats van de imager-kop te detecteren (en van de emitter/SONDE) en bijgevolg de benaderde plaats van een fout in een pijp of van een beschadigde of geblokkeerde pijp voor opwaartse drainage.

3.2 Standaard uitrusting

De 16 m KABEL voor mini VISIOVAL (Ref. 294121) bevat de volgende componenten:

- 16 m KABEL voor Mini VISIOVAL (inclusief de kabelspoel en de 16m imager met geïntegreerde emitter/SONDE). Merk op dat de Mini VISIOVAL (ref. 294110) afzonderlijk verkocht wordt.
- 2 x AA-batterijen
- Handleiding
- Schokbestendige plastic behuizing

3.3 Het inbrengen en verwijderen van de batterijen van de 16 m KABEL voor Mini VISIOVAL

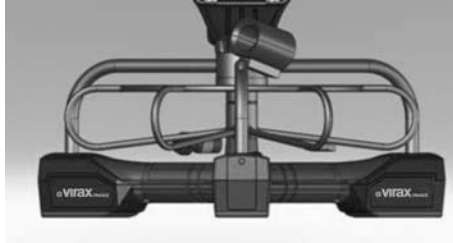


Volg, om het risico te verminderen op ernstige letsels tijdens gebruik, de volgende montageprocedures.

Het inbrengen en verwijderen van de batterijen van de 16 m KABEL voor Mini VISIOVAL

OPMERKING: Vergeet niet de informatie over de batterijen te lezen vóór u ze inbrengt.

1. Controleer of het deksel van de batterijhouder is vrij van vuil en vloeistof. Gebruik een Phillips kopschroevendraaier om de schroef te verwijderen van het deksel van de batterijhouder (figuur 1)



Figuur 1 – 16 m kabel voor Mini VISIOVAL

2. Til, om de batterijen te verwijderen, de basis lichtjes op om de batterijen zachtjes in uw hand te laten belanden.
3. Vergewis u dat de polariteit juist is en breng de 2 AA-batterijen in. Vervang het deksel en de schroef.

3.4 Verbinding van de 16 m KABEL met de mini VISIOVAL



Enkel één apparaat per keer kan verbonden worden met de mini VISIOVAL. Wees altijd zeker dat het apparaat uit staat wanneer u een imager of een ander accessoire installeert of verwijdert.

Om de 16 m KABEL voor de Mini VISIOVAL te gebruiken, moet de KABEL plug ingebracht zijn in de steekplaats van de mini VISIOVAL camera.

Om de KABEL te verbinden met de camera, zich ervan vergewissen dat de plug en de steekplaats (figuur 2) juist uitgelijnd zijn. Span, eenmaal de verbinding tot stand gebracht, de vleugelmoer met de hand aan om de verbinding te borgen.

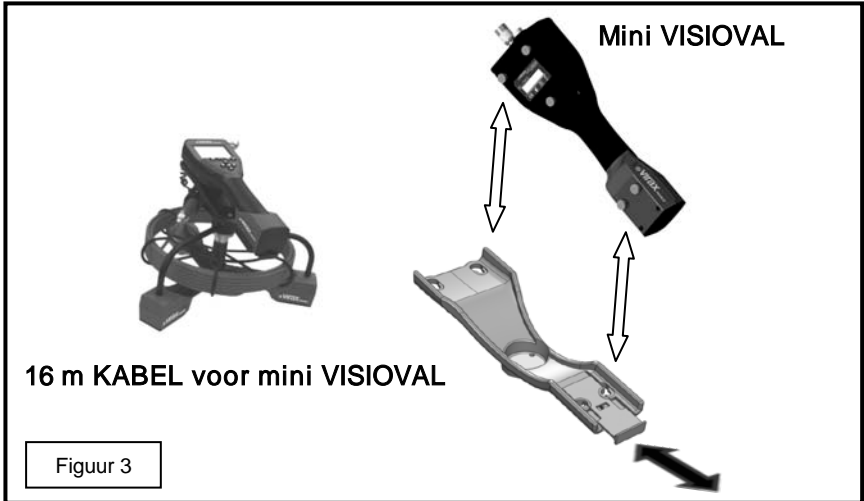


Figuur 2 - Kabelverbindingen (connectortype A Kleur zwart).

(OPMERKING) Identiek voor de mini VISIOVAL inspectiecamera en voor de 16 m KABEL voor mini VISIOVAL.

3.5 Installatie van de 16 m KABEL voor Mini VISIOVAL

Figuur 3 toont de procedure voor de installatie van de draagbare mini VISIOVAL camera in de ruimte voorzien op de 16 m KABEL voor mini VISIOVAL



Figuur 3

1. Duw en trek op regelmatige wijze aan de kabel; gebruik geen kracht in geval van blokkering. Vermijd om te kabel te schuren over scherpe randen. Buig of verdraai de kabel niet.
2. Wrijf de flexibele kabel proper met een droog doek vóór u hem in het compartiment brengt, om de kabelspool-assemblage niet te bevuilden.

4. Reinigingsinstructies

1. Verwijder de AA-batterijen uit de houder
2. Gebruik blokjes gedrenkt in alcohol, zachte zeep en water om eventueel vuil en vet te verwijderen van het product.
3. Gebruik een katoenen doek
4. Laat drogen vóór de AA-batterijen opnieuw in te brengen.

5. Foutopsporing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het (mini VISIOVAL) display van de camera start niet op	De batterij van de camera is bijna leeg	Herlaad de batterij
	Kijk na of de batterij ingebracht is in de batterijhouder van de mini VISIOVAL.	Controleer de juiste plaatsing van de batterij in de mini VISIOVAL
	Gebrekkige elektronische systemen	Neem contact op met de Virax dienst na verkoop
Het display start op maar toont geen beeld	Onderbroken kabelverbinding	Controleer de kabelverbindingen
	De camerakop is vuil	Reinig de camerakop
Het display toont een bevroren beeld	Fout in de beeldprocessor	Zet de eenheid uit en aan om de processor te herinitialiseren

6. Opslag

1. Het apparaat moet gereinigd worden vóór het langdurig op te slaan
2. Sla het op in een koele, droge plaats
3. AA-batterijen moeten verwijderd worden voor een langdurige opslag.

7. Afvalverwerking

De componenten van het apparaat zijn recycleerbaar en moeten overeenkomstig als afval verwerkt worden. Geregistreerde en volledig gekwalificeerde bedrijven zijn beschikbaar voor recycling. Neem, om niet-recycleerbare componenten op een milieuvriendelijke manier (elektronisch afval) als afval te verwerken, contact op met uw plaatselijke autoriteiten die belast zijn met de verwijdering van afvalstoffen.

Enkel voor EU-landen:



Gooi geen elektrische apparaten bij het huishoudafval. In overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de implementatie ervan in nationale wetgeving, moet elektrisch gereedschap dat niet meer bruikbaar is, gescheiden worden ingezameld en een passend en milieuvriendelijk recyclingproces ondergaan.

8. Garantie

Duur van de garantie

In overeenstemming met onze algemene verkoopsvoorwaarden, wordt het elektrisch gereedschap geleverd met een garantie van 2 jaar mits goed gebruikt, met uitzondering van verbruiksgoederen. Een aankoopbewijs is vereist (factuur of leveringsbon).

De garantie dekt het volgende

Deze garantie dekt alle materiaalfouten of fabricagedefecten van uw VIRAX gereedschap. In dit geval zal de gereedschap naar u gratis geretourneerd worden. Uw gereedschap zal hersteld worden of vervangen worden door een identiek gereedschap.

Wat is niet gedekt door de garantie

Gebreken door verkeerd gebruik, misbruik, overbelasting, niet inachtneming van de werkingsinstructies, interventie op de machine door een persoon die niet erkend wordt door een na-verkoop-herstelcentrum of normale slijtage die niet gedekt wordt door deze garantie.

VIRAX aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door accessoires of veroorzaakt aan voorwerpen of personen in de buurt van de machine. Het product mag niet gedemonteerd zijn geworden.

Bijzonderheid van deze garantie

Deze garantie is de enige geldige garantie op uw VIRAX product. Geen werknemer, agent, handelaar of andere persoon is bevoegd om deze garantie te wijzigen of dergelijke garanties te verlenen in naam van VIRAX.

Μετάφραση του πρωτότυπου εγχειριδίου

Σύμβολα του παρόντος εγγράφου



Κίνδυνος

Το παρόν σύμβολο προειδοποιεί για κίνδυνο τραυματισμού.

1. Προειδοποιήσεις ασφαλείας

1.1 Οδηγίες ασφαλείας

- α) Μην το χρησιμοποιείτε σε εκρηκτικό περιβάλλον, δηλ. κοντά σε εύφλεκτα υγρά, αέρια ή βαριά σωματίδια σκόνης.
- β) Μην το εκθέτετε σε διαβρωτικά χημικά προϊόντα.
- γ) Η κεφαλή της κάμερας είναι ανθεκτική στο νερό μέχρι ένα βάθος 16 μέτρων, ωστόσο, η θήκη του Mini VISIOVAL πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε στεγνό περιβάλλον, καθώς δεν είναι αδιάβροχη.

1.2 Γενικοί κανόνες ασφαλείας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των οδηγιών που αναφέρονται

κατωτέρω μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς. Ο όρος «ηλεκτρικά εργαλεία» σε όλες τις προειδοποιήσεις που αναφέρονται παρακάτω αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία χειρός που συνδέονται με το δίκτυο, καθώς και αυτά τα οποία λειτουργούν με μπαταρία (ασύρματα).

ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

1) Χώρος εργασίας

- α) **Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας διατηρείται καθαρός και καλά φωτισμένος.** Οι ακατάστατοι και σκοτεινοί χώροι είναι επιρρεπείς σε ατυχήματα.
- β) **Μην χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικό περιβάλλον, δηλ. κοντά σε εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σωματίδια σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των αναθυμιάσεων.
- γ) **Κρατάτε τα παιδιά και τους περαστικούς σε ασφαλή απόσταση όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.** Η διάσπαση της προσοχής ενδέχεται να οδηγήσει στην απώλεια ελέγχου του εργαλείου.

2) Ηλεκτρική ασφάλεια

- α) **Η ηλεκτρική πρίζα του εργαλείου πρέπει να ταιριάζει με το ηλεκτρικό δίκτυο. Ποτέ μην τροποποιήσετε την πρίζα με οποιονδήποτε τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογέα με ηλεκτρικά εργαλεία τα οποία έχουν γειωθεί ηλεκτρικά.** Μη τροποποιημένες πρίζες ρεύματος καθώς και ένα κατάλληλο ηλεκτρικό δίκτυο μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- β) **Να αποφεύγετε τη σωματική επαφή με κάθε επιφάνεια που συνδέεται με το έδαφος, όπως σωλήνες, καλοριφέρ, σόμπες και ψυγεία.** Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας είναι μεγαλύτερος αν το σώμα σας είναι γειωμένο. Η ύπαρξη νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- γ) **Το καλώδιο πρέπει να είναι πάντοτε σε καλή κατάσταση. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να αποσυνδέσετε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Διατηρείτε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα εξαρτήματα.** Φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- δ) **Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, να χρησιμοποιήσετε καλώδιο προέκτασης σχεδιασμένο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση ενός καλωδίου κατάλληλου για εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Προσωπική ασφάλεια

- α) **Να μένετε σε επαγρύπνηση, να προσέχετε αυτό που κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χειρίζεστε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αν είστε κουρασμένοι, υπό την επήρεια φαρμάκων, οινόπνευματος ή φαρμακευτικής αγωγής.** Η απειροελάχιστη έλλειψη προσοχής κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- β) **Να χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ασφαλείας. Πάντα να φοράτε προστατευτικά γυαλιά.** Ο εξοπλισμός ασφαλείας όπως μάσκα σκόνης, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, σκληρό καπέλο ή προστασία ακοής χρησιμοποιούμενος σε ανάλογες συνθήκες ενδέχεται να μειώσει τον κίνδυνο τραυματισμού.
- γ) **Μην αυξάνετε τις αποστάσεις. Βεβαιωθείτε ότι έχετε πάντοτε μια σταθερή θέση και ότι δεν θα χάσετε την ισορροπία σας.** Αυτό εξασφαλίζει τον καλύτερο έλεγχο του εργαλείου σε περίπτωση κάτι αναπάντεχο συμβεί.
- δ) **Να φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε χαλαρά ενδύματα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από μετακινούμενα εξαρτήματα.** Χαλαρά ενδύματα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα μετακινούμενα εξαρτήματα.
- ε) **Αν υπάρχει η δυνατότητα σύνδεσης συσκευών για τη συλλογή ή την εξόρυξη σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές οι συσκευές έχουν συνδεθεί και χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση τέτοιων συσκευών μειώνει τους σχετιζόμενους με σκόνη κινδύνους.

4) Χρήση και συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου

- α) **Μην ζορίζετε το εργαλείο. Να χρησιμοποιήσετε ένα εργαλείο κατάλληλο για τον επιδιωκόμενο σκοπό.** Το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο, οδηγεί σε καλύτερα και ασφαλέστερα αποτελέσματα όταν χρησιμοποιείται σε συνθήκες στις οποίες έχει σχεδιαστεί.
- β) **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο αν ο διακόπτης ON/OFF δεν λειτουργεί σωστά.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν μπορεί να ελεγχθεί μέσω του διακόπτη ON / OFF του είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- γ) **Αποσυνδέστε το εργαλείο από το τροφοδοτικό του πριν προβείτε σε τυχόν ρυθμίσεις, πριν την αλλαγή εξαρτημάτων, ή τη φύλαξή του.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο πρόωρης λειτουργίας εκκίνησης του εργαλείου.
- δ) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται μακριά από παιδιά και μην τα δίνετε σε ανειδίκευτα άτομα ή σε άτομα που δεν γνωρίζουν τις παρούσες οδηγίες ασφαλείας.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία γίνονται επικίνδυνα σε μη εκπαιδευμένους χρήστες.
- ε) **Διατηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σας σε καλή λειτουργική κατάσταση. Ελέγξτε για τυχόν κακή ευθυγράμμιση ή εμπλοκή κινούμενων εξαρτημάτων, σπασμένων εξαρτημάτων καθώς και άλλους παράγοντες που ενδεχομένως να επηρεάσουν τη λειτουργία του εργαλείου.** Αν έχει υποστεί ζημιά, φροντίστε για την επιδιόρθωσή του πριν τη χρήση. Πολλά ατυχήματα προέρχονται από κακή συντήρηση εργαλείων.
- στ) **Χρησιμοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο και τα εξαρτήματά του, σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες και τον προοριζόμενο τρόπο χρήσης, έχοντας υπόψη τις εργασιακές συνθήκες καθώς και την εργασία που πρέπει να γίνει.** Η χρήση αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου για οτιδήποτε άλλο εκτός προγραμματισμού, είναι επικίνδυνη.

5) Χρήση και συντήρηση μπαταριών

- α) **Να φορτίζετε τη μπαταρία μόνο με τον φορτιστή που έχει ορίσει ο κατασκευαστής.** Ένας φορτιστής κατάλληλος για έναν ορισμένο τύπο μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά αν χρησιμοποιηθεί με άλλη μπαταρία.
- β) **Να χρησιμοποιείτε μόνο τις μπαταρίες που προορίζονται για ένα ηλεκτρικό εργαλείο.** Η χρήση οποιουδήποτε άλλου τύπου μπαταρίας μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς ή πυρκαγιά.

- γ) Όταν δεν χρησιμοποιείτε μπαταρίες AA, κρατάτε τις μακριά από μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή κάθε άλλο μικρό μεταλλικό αντικείμενο που μπορεί να προκαλέσει βραχυκύκλωμα. Οι ακροδέκτες της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσουν εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- ε) Σε ακραίες περιπτώσεις, η μπαταρία μπορεί να απελευθερώσει υγρό. Να αποφεύγετε οποιαδήποτε επαφή. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής, ξεπλύνετε με άφθονο νερό. Αν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, καλέσατε άμεσα έναν γιατρό. Διαρροές υγρών μπαταρίας ενδέχεται να προκαλέσουν εξανθήματα ή εγκαύματα.
- 6) Συντήρηση

Να δίνετε το ηλεκτρικό εργαλείο για συντήρηση σε εγκεκριμένο συνεργείο επισκευής και να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό εγγυάται την ασφάλεια του εργαλείου σας.

2. Τεχνικά χαρακτηριστικά / Προδιαγραφές

16 m ΚΑΛΩΔΙΟ για το Mini VISIOVAL

Απόσταση εστίασης..... Από 75 χιλ.

Τροφοδοσία..... 2 μπαταρίες AA (στη τρίτοδη βάση του ΚΑΛΩΔΙΟΥ 16 m)

Εκτιμώμενη διάρκεια ζωής μπαταριών..... εκπομπός/ΑΝΙΧΝΕΥΤΗΣ κλείνει αυτόματα μετά από 1 ώρα / 8 με 10 ώρες ζωής μπαταρίας (όταν ο εκπομπός/ΑΝΙΧΝΕΥΤΗΣ λειτουργεί και εκπέμπει)

Βάρος..... 3,29 Kg / 7 lb. 4 oz.

Μέγεθος:

Μήκος..... 38,1 εκ. / 15"

Πλάτος 38,1 εκ. / 15"

Ύψος 22,86 εκ. / 9"

Περιβάλλον χρήσης:

Θερμοκρασία 0°C έως 40°C (32°F έως 104°F)

Υγρασία..... Μέγιστη 95% χωρίς συμπύκνωση (μονάδα ένδειξης)

Θερμοκρασία φύλαξης..... -20°C έως 60°C (-4°F έως 140°F)

Βάθος ανοχής στο νερό ... Κεφαλή και καλώδιο έως βάθος ύδατος 16 m (52,5')

Μήκος καλωδίου 16 m (52,5')

Συχνότητα εκπομπής του ανιχνευτή 512 Hz

Ανάλυση εικόνας:..... 720 x 480 πίξελ

Ανάλυση βίντεο 320 x 240 πίξελ

3. Λειτουργία της μονάδας

3.1 Περιγραφή

Το 16 m καλώδιο για το Mini VISIOVAL προορίζεται για χρήση με την φορητή κάμερα ελέγχου Mini VISIOVAL (καθώς και με τον ΕΝΤΟΠΙΣΤΗ). Παρέχει στον χρήστη της κάμερας Mini VISIOVAL αυξημένη ικανότητα ελέγχου χάρις στο εύκαμπτο καλώδιο 16 m. Το ΚΑΛΩΔΙΟ 16 m διαθέτει επίσης μπαταρία εκπομπού/ΑΝΙΧΝΕΥΤΗ στην κεφαλή απεικόνισης. (Όταν χρησιμοποιείται με τον ΕΝΤΟΠΙΣΤΗ) Δίνει τη δυνατότητα στον χρήστη να εντοπίζει τη θέση της κεφαλής απεικόνισης (και του εκπομπού/ΑΝΙΧΝΕΥΤΗ) και ως εκ τούτου η προσέγγιση της θέσης μιας βλάβης σε έναν σωλήνα ή μια κατεστραμμένη ή βουλωμένη σωλήνα αποστράγγισης.

3.2 Βασικός εξοπλισμός

Το καλώδιο 16 m για Mini VISIOVAL: **(Ανάφ. 294121)** περιέχει τα παρακάτω εξαρτήματα:

- 16 m ΚΑΛΩΔΙΟ για το Mini VISIO VAL (συμπεριλαμβάνονται το καρούλι και η 16 m απεικόνιση με ενσωματωμένο πομπό/ΑΝΙΧΝΕΥΤΗ). Παρακαλώ σημειώστε ότι το Mini VISIOVAL **(Ανάφ. 294110)** πωλείται ξεχωριστά.
- 2 μπαταρίες AA
- Εγχειρίδιο χρήσης
- Πλαστική θήκη ανθεκτική σε κραδασμούς

3.3 Αφαίρεση ή τοποθέτηση των μπαταριών του ΚΑΛΩΔΙΟΥ 16 m για το Mini VISIOVAL

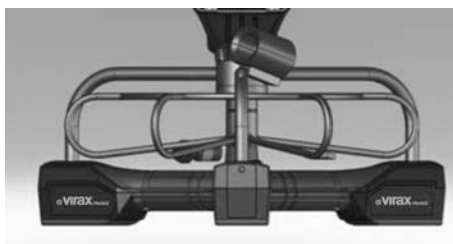


Για να μειωθεί ο κίνδυνος σοβαρών τραυματισμών κατά τη χρήση, ακολουθείστε τις διαδικασίες συναρμολόγησης.

Για να αφαιρέσετε ή να τοποθετήσετε τις μπαταρίες του ΚΑΛΩΔΙΟΥ 16 m για το Mini VISIOVAL

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μην ξεχάσετε να διαβάσετε τις πληροφορίες μπαταριών πριν τις εισαγάγετε.

1. Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι της θήκης μπαταριών είναι απαλλαγμένο από υπολείμματα και υγρά. Χρησιμοποιήστε ένα σταυρωτό κατασαβίδι Phillips για να αφαιρέσετε τη βίδα του καλύμματος μπαταριών (Σχήμα 1)



Σχήμα 1 – 16 m καλώδιο για το Mini VISIOVAL

2. Για να αφαιρέσετε τις μπαταρίες, γείρετε ελαφρά τη βάση για να κυλήσουν οι μπαταρίες στο χέρι σας.
3. Βεβαιωθείτε ότι η πολικότητα είναι σωστή και εισαγάγετε τις 2 μπαταρίες AA. Αντικαταστήστε το καπάκι και τη βίδα

3.4 Σύνδεση του καλωδίου 16 m με το Mini VISIOVAL

Μόνο μία συσκευή τη φορά μπορεί να συνδεθεί με το μίνι VISIOVAL. Πάντα να βεβαιώνετε ότι η συσκευή δεν είναι στη θέση λειτουργίας κατά την εγκατάσταση ή την αφαίρεση μιας κεφαλής απεικόνισης ή άλλων εξαρτημάτων.

Για να χρησιμοποιήσετε το ΚΑΛΩΔΙΟ 16 m για το Mini VISIOVAL, το βύσμα του ΚΑΛΩΔΙΟΥ πρέπει να συνδεθεί στην υποδοχή της κάμερας Mini VISIOVAL.

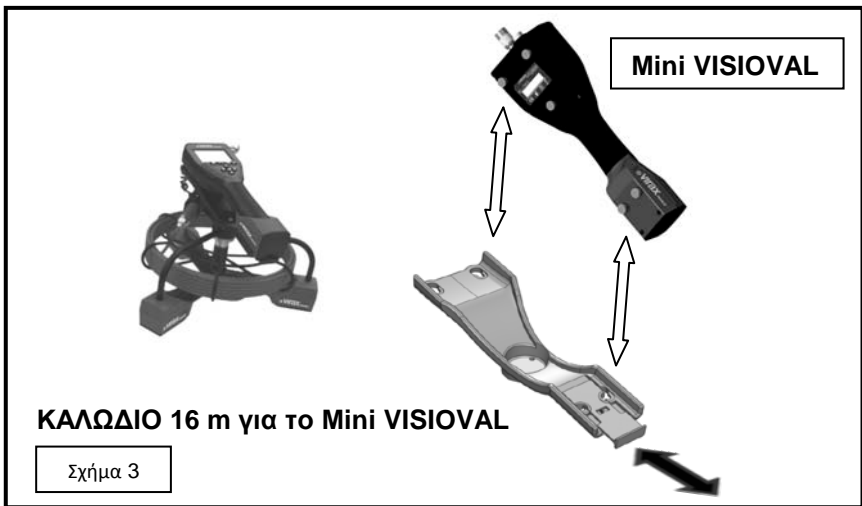
Για να συνδέσετε το ΚΑΛΩΔΙΟ στην κάμερα, βεβαιωθείτε ότι το βύσμα και η υποδοχή (Σχήμα 2) έχουν ευθυγραμμιστεί σωστά. Μόλις συνδεθεί, σφίξτε το ραβδωτό περικόχλιο με το χέρι για να ασφαλίσετε τη σύνδεση.



Σχήμα 2 – Σύνδεσμοι καλωδίων (Σύνδεση τύπου A Μαύρο Χρώμα).

(ΣΗΜΕΙΩΣΗ) Πανομοιότυπα για το Mini VISIOVAL κάμερα ελέγχου και για το ΚΑΛΩΔΙΟ 16 m για το Mini VISIOVAL.

3.5 Εγκατάσταση του ΚΑΛΩΔΙΟΥ 16 m για το Mini VISIOVAL



1. Σπρώξτε και τραβήξτε το καλώδιο σταθερά, μην το ζορίζετε σε περίπτωση εμπλοκής. Αποφύγετε την τριβή του καλωδίου σε αιχμηρά άκρα. Μην λυγίζετε ή στρίβετε το καλώδιο.
2. Σκουπίστε το εύκαμπτο καλώδιο με ένα καθαρό στεγνό πανί πριν το τοποθετήσετε στον χώρο έτσι ώστε να μην λερώνεται το καρούλι.

4. Οδηγίες καθαρισμού

1. Αφαιρέστε τις μπαταρίες AA από τη βάση
2. Χρησιμοποιήστε επιθέματα εμποτισμένα με οινόπνευμα, ήπιο απορρυπαντικό και νερό ώστε να αφαιρέσετε κάθε βρωμιά και λίπος από το προϊόν.
3. Χρησιμοποιήστε ένα βαμβακερό πανί για να καθαρίσετε την κεφαλή της κάμερας
4. Περιμένετε να στεγνώσει πριν εισαγάγετε εκ νέου τις μπαταρίες AA.

5. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Η οθόνη της κάμερας (mini VISIOVAL) δεν ανάβει	Η μπαταρία της κάμερας είναι χαμηλή	Επαναφόρτιση της μπαταρίας
	Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία έχει τοποθετηθεί στη θήκη της μπαταρίας του mini VISIOVAL.	Ελέγξτε τη σωστή τοποθέτηση της μπαταρίας στο mini VISIOVAL
	Ελαττωματικά ηλεκτρονικά συστήματα	Επικοινωνήστε με την υπηρεσία Εξυπηρέτησης μετά την πώληση του Virax
Η οθόνη ανάβει αλλά δεν προβάλλει την εικόνα	Διαλείπουσα καλωδιακή σύνδεση	Ελέγξτε τις συνδέσεις των καλωδίων
	Η κεφαλή της κάμερας είναι λερωμένη	Καθαρίστε την κεφαλή της κάμερας
Η οθόνη δείχνει μια εικόνα που έχει παγώσει	Σφάλμα στον επεξεργαστή εικόνας	Σβήστε και εκκινήστε εκ νέου τον επεξεργαστή για να τον επαναρχικοποιήσετε

6. Φύλαξη

1. Η συσκευή πρέπει να καθαριστεί πριν μακροχρόνια αποθήκευση
2. Φύλαξη σε δροσερό και ξηρό χώρο
3. Οι μπαταρίες AA θα πρέπει να αφαιρούνται για μακροχρόνια φύλαξη.

7. Απόρριψη

Τα εξαρτήματα της συσκευής είναι ανακυκλώσιμα και πρέπει να απορρίπτονται αναλόγως. Καταχωρημένες και πλήρως καταρτισμένες εταιρείες είναι διαθέσιμες για ανακύκλωση. Για να απορρίψετε μη ανακυκλώσιμα εξαρτήματα με ένα φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο (ηλεκτρονικά απόβλητα), παρακαλούμε επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές, υπεύθυνες για την απόρριψη αποβλήτων.

Μόνο για χώρες ΕΕ:

Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα. Σε συμμόρφωση με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν μπορεί πλέον να χρησιμοποιηθούν, πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να ακολουθήσει την κατάλληλη και φιλική προς το περιβάλλον διαδικασία ανακύκλωσης.

8. Εγγύηση

Διάρκεια εγγύησης

Σύμφωνα με τους γενικούς όρους και τις προϋποθέσεις των πωλήσεών μας, το ηλεκτρικό σας εργαλείο παρέχεται με 2 χρόνια εγγύηση, εκτός από αναλώσιμα, με την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιούνται σωστά. Μια απόδειξη αγοράς θα απαιτηθεί (τιμολόγιο ή απόδειξη παράδοσης).

Η εγγύηση καλύπτει τα ακόλουθα

Αυτή η εγγύηση καλύπτει όλα τα σφάλματα υλικού ή κατασκευαστικά ελαττώματα του εργαλείου σας VIRAX. Σε αυτήν την περίπτωση, το εργαλείο θα σας επιστραφεί δωρεάν. Το εργαλείο σας θα επιδιορθωθεί ή αντικατασταθεί με ένα πανομοιότυπο εργαλείο.

Τι δεν καλύπτει η εγγύηση

Βλάβες που οφείλονται σε κακή χρήση, κατάχρηση, υπερφόρτωση, μη συμμόρφωση με τις οδηγίες λειτουργίας, η παρέμβαση στο μηχανήμα ενός προσώπου που δεν έχει εγκριθεί από ένα κέντρο επισκευής μετά την πώληση και φυσιολογική φθορά δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Η εταιρεία VIRAX αποποιείται κάθε ευθύνης για ζημιές που προκλήθηκαν από εξαρτήματα ή που προκαλούνται σε αντικείμενα ή πρόσωπα κοντά στο μηχανήμα. Το προϊόν πρέπει να μην έχει αποσυναρμολογηθεί.

Ιδιαιτερότητα της παρούσας εγγύησης

Η παρούσα εγγύηση είναι η μόνη εγγύηση που ισχύει για το προϊόν VIRAX σας. Κανένας υπάλληλος, αντιπρόσωπος, έμπορος ή άλλο άτομο έχει εξουσιοδότηση τροποποίησης αυτής της εγγύησης ή να παρέχει τέτοιες εγγυήσεις εκ μέρους της VIRAX

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

Symboly wykorzystywane w poniższym dokumencie



Niebezpieczeństwo

Symbol ostrzegający o niebezpieczeństwie.

1. Środki ostrożności

1.1 Instrukcja bezpieczeństwa

- a) Prosimy nie używać w środowisku zagrożonym eksplozją np. w obecności palnych cieczy, gazów lub dużych ilości pyłu.
- b) Prosimy nie narażać na działanie środków chemicznych powodujących korozję.
- c) Głowica kamery jest odporna na działanie wody do głębokości 16m, jednak obudowa Mini VISIOVAL powinna być wykorzystywana wyłącznie w suchym środowisku, ponieważ nie jest wodoszczelna.

1.2 Ogólne zasady bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE! Prosimy zapoznać się ze wszystkimi zasadami. Nie dostosowanie się do określonych niżej zasad

może grozić porażeniem prądem elektrycznym, pożarem oraz/lub poważnymi obrażeniami. Pojęcie "elektronarzędzia" w poniższych ostrzeżeniach odnosi się do ręcznych narzędzi podłączanych do zasilania oraz narzędzi zasilanych przy użyciu akumulatora (bezprowadowo).

PROSIMY PRZESTRZEGAĆ PONIŻSZYCH ZASAD.

1) Miejsce pracy

- a) **Prosimy upewnić się, że miejsce pracy jest utrzymane w czystości i dobrze oświetlone.** W miejscach zabałaganionych oraz ciemnych częściej dochodzi do wypadków.
- b) **Prosimy nie używać elektronarzędzi w środowisku zagrożonym eksplozją np. w obecności palnych cieczy, gazów lub pyłu.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą być przyczyną zapłonu pyłu lub gazu.
- c) **W czasie korzystania z elektronarzędzi należy uważać by do miejsca pracy nie zbliżyły się dzieci lub przypadkowe osoby.** Dekoncentracja może być przyczyną utraty kontroli nad elektronarzędziem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka kabla zasilającego elektronarzędzie powinna być prawidłowo podłączona do sieci zasilającej. Nie wolno modyfikować, w żaden sposób, wtyczki. Korzystając z uziemionych elektronarzędzi prosimy nie korzystać ze złącz pośrednich.** Niemodyfikowane wtyczki zasilacza oraz odpowiednia sieć elektryczna zmniejszają ryzyko porażeniem prądem elektrycznym.
- b) **Prosimy unikać dotykania powierzchni mających kontakt z ziemią np. rur, radiatorów, piecyków i lodówek.** Ryzyko porażenia prądem elektrycznym zwiększa się w przypadku uziemienia ciała operatora. Przedostanie się do wnętrza elektronarzędzia wody zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- c) **Kabel zasilający powinien być w dobrym stanie. Prosimy nie korzystać z kabla zasilającego do przenoszenia, wyciągania lub odłączania elektronarzędzia. Prosimy chronić kabel zasilający przed wysokimi temperaturami, olejem, ostrymi krawędziami oraz ruchomymi częściami.** Uszkodzony lub zaplątany kabel zasilający zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- d) **Korzystając z elektronarzędzia na zewnątrz, należy korzystać z przedłużacza przeznaczanego do użytku na otwartej przestrzeni.** Korzystanie z kabla zasilającego przeznaczanego do użytku na otwartej przestrzeni zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- 3) Bezpieczeństwo osobiste**
- a) **Korzystając z elektronarzędzia Prosimy zachować ostrożność, zwracać uwagę na to co się robi i zachować rozsądek. Prosimy nie korzystać z elektronarzędzia jeżeli są Państwo zmęczeni, pod wpływem środków odurzających, alkoholu lub leków.** Krótka chwila nieuwagi podczas korzystania z elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
- b) **Prosimy korzystać ze sprzętu ochronnego. Prosimy korzystać z okularów ochronnych.** Sprzęt ochronny taki jak maski, antypoślizgowe obuwie robocze, kaski oraz środki ochrony słuchu stosowane odpowiednio do warunków pozwala zmniejszyć ryzyko obrażeń.
- c) **Prosimy nie sięgać zbyt daleko. Prosimy upewnić się, że przez cały czas stoją Państwo stabilnie i zachowują równowagę.** Daje to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w przypadku nagłego zdarzenia.
- d) **Prosimy korzystać z odpowiedniej odzieży. Prosimy nie nosić luźnej odzieży lub biżuterii. Prosimy trzymać włosy, odzież oraz rękawice z dala od ruchomych części.** Luźna odzież, biżuteria oraz długie włosy mogą dostać się pomiędzy ruchome części.
- e) **W przypadku możliwości podłączenia urządzeń do zbierania lub wyciągania pyłu należy upewnić się, że urządzenie jest poprawnie podłączone i używane.** Stosowanie takich urządzeń zmniejsza zagrożenia związane z pyłem.
- 4) Używanie oraz konserwacja elektronarzędzia**
- a) **Proszę nie używać elektronarzędzia „na siłę”. Prosimy używać elektronarzędzia właściwego do danego zadania.** Optymalne wyniki osiągnie się używając właściwego elektronarzędzia w warunkach, do których jest ono przeznaczone.
- b) **Proszę nie korzystać z elektronarzędzia, jeżeli WŁĄCZNIK/WYŁĄCZNIK (ON/OFF) nie działa prawidłowo.** elektronarzędzie, którego nie można kontrolować włącznikiem jest niebezpieczne i powinno zostać naprawione.
- c) **Prosimy odłączyć elektronarzędzie od zasilania przed zmienieniem ustawień, akcesoriów czy odłożeniem do przechowania.** Wspomniane środki bezpieczeństwa pozwalają zmniejszyć ryzyko związane z nieplanowanym włączeniem elektronarzędzia.
- d) **Nie używane elektronarzędzia powinny być przechowywane w miejscach niedostępnych dla dzieci oraz osób, które nie posiadają odpowiednich umiejętności oraz nie znają aktualnych zasad bezpieczeństwa.** W rękach osób niepotrafiących z nich korzystać elektronarzędzia mogą być niebezpieczne.
- e) **Prosimy utrzymywać elektronarzędzia w dobrym stanie. Prosimy kontrolować narzędzie pod kątem nieprawidłowego rozmieszczenia elementów lub zablokowania ruchomych części oraz innych czynników, które mogą zaburzyć pracę elektronarzędzia.** W przypadku uszkodzenia, przed użyciem należy oddać elektronarzędzie do naprawy. Wiele wypadków wynika z nieprawidłowej konserwacji elektronarzędzi.
- f) **Prosimy korzystać z elektronarzędzia oraz akcesoriów zgodnie z instrukcjami oraz zgodnie z przeznaczeniem, biorąc pod uwagę warunki pracy oraz planowaną pracę.** Korzystanie z elektronarzędzi w innych celach niż te zgodne z jego przeznaczeniem jest niebezpieczne.
- 5) Używanie i konserwacja akumulatorów**
- a) **Prosimy ładować akumulatory wyłącznie przy użyciu ładowarki wskazanej przez producenta.** Ładowarka przystosowana do jednego typu akumulatora może być przyczyną pożaru w przypadku ładowania akumulatora innego typu.
- b) **Używając elektronarzędzi należy korzystać wyłącznie ze wskazanych akumulatorów.** Stosowanie innych rodzajów akumulatorów może doprowadzić do obrażeń lub pożaru.

- c) **W przypadku akumulatorów AA, jeżeli się z nich nie korzysta należy przechowywać je z dala od metalowych obiektów takich jak spinacze do papieru, monety, klucze, gwoździe, śrubki oraz inne niewielkie, metalowe przedmioty, które mogą wywołać zwarcie.** Złącza akumulatorów mogą być przyczyną poparzeń lub pożaru.
- e) **W ekstremalnych warunkach z akumulatora może wyciekać ciecz; nie wolno jej dotykać.** W razie przypadkowego kontaktu należy przepłukać skórę wodą. Jeżeli ciecz dostanie się do oczu należy natychmiast skontaktować się z lekarzem. Ciecz z akumulatora może wywołać wysypkę lub oparzenia.
- 6) **Serwis**

Serwisem Państwa elektronarzędzi powinien zajmować się zatwierdzony zakład a części powinny być wymieniane wyłącznie na oryginalne. Pozwoli to zapewnić bezpieczeństwo.

2. Dane techniczne / Specyfikacja

16m KABEL do Mini VISIOVAL_____

Odległość ogniskowania.....Od 75 mm

Zasilanie.....2 akumulatory AA (w podstawie 16m KABLA)

Szacunkowa żywotność akumulatorów..... emiter/SONDA wyłącza się automatycznie po 1 godzinie / od 8 do 10 godzin żywotności akumulatorów (w przypadku gdy emiter/SONDA działa i wysyła sygnał)

Waga.....3,29 kg / 7 lb. 4 oz.

Wymiary:

Długość..... 38,1 cm / 15"

Szerokość 38,1 cm / 15"

Wysokość 22,86 cm / 9"

Środowisko wykorzystywania:

Zakres temperaturOd 0°C do 40°C (od 32°F do 104°F)

Wilgotność..... Maksymalnie 95% bez skraplania (wyświetlacz)

Temperatura Przechowywania.... Od -20°C do 60°C (od -4°F do 140°F)

Odporność na zanurzenie... Głowica i kabel do 16 m głębokości (52,5")

Długość kabla 16 m (52,5")

Częstotliwość promieniowania próbnika...512 Hz

Rozdzielczość obrazu:..... 720 x 480 pikseli

Rozdzielczość video 320 x 240 pikseli

3. Działanie jednostki

3.1 Opis

16-metrowy KABEL do Mini VISIOVAL jest przeznaczony do stosowania wraz z kamerą wizyjną Mini VISIOVAL (oraz z LOKALIZATOREM). Pozwala on użytkownikowi korzystać z kamery Mini VISIOVAL przy zwiększeniu możliwości wizyjnych dzięki zastosowaniu 16-metrowego elastycznego kabla. 16-metrowy KABEL posiada również zasilany bateryjnie emiter/SONDĘ ukryty w głowicy wizyjnej. (W przypadku stosowania LOKALIZATORA) Pozwala on użytkownikowi określić położenie głowicy wizyjnej (oraz emitera/SONDY) w związku z czym poznaje on przybliżone położenie usterki w rurach, uszkodzeń lub obiektu blokującego rurę odpływową.

3.2 Standardowe wyposażenie

Zestaw 16 m KABEL do Mini VISIOVAL (Nr Ref. 294121) zawiera następujące elementy :

- 16-metrowy KABEL do Mini VISIOVAL (z bębnem zwijającym oraz 16m urządzenie obrazujące z emiterem/SONDĄ). Prosimy pamiętać, że kamera Mini VISIOVAL (Nr Ref. 294110) jest sprzedawana oddzielnie.
- 2 x akumulator AA
- Instrukcję
- Odporną na wstrząsy, plastikową obudowę

3.3 Wyciąganie oraz wkładanie akumulatorów do 16 m KABLA do Mini VISIOVAL



W celu uniknięcia obrażeń w czasie korzystania, prosimy stosować się do instrukcji.

Aby wyciągnąć lub włożyć akumulatory do 16 m KABLA do Mini VISIOVAL

UWAGA: Prosimy zapoznać się z informacjami załączonymi do akumulatorów.

1. Prosimy upewnić się, że kieszeń na akumulatory jest czysta i sucha. Korzystając ze śrubokrętu krzyżakowego należy odkręcić pokrywę kieszeni na akumulatory (rys. 1)



Rysunek 1 – 16 m kabel do Mini VISIOVAL

2. Aby wyciągnąć akumulatory należy delikatnie przechylić podstawę tak, aby wysunęły się na dół.
3. Prosimy sprawdzić polaryzację akumulatory i umieścić 2 akumulatory AA w kieszeni. Prosimy przykręcić pokrywę.

3.4 Podłączanie 16 m KABLA do Mini VISIOVAL



Jednocześnie do mini VISIOVAL można podłączyć jedno urządzenie. Instalując lub usuwając urządzenie obrazujące lub inne akcesoria za każdym razem należy upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.

Aby podłączyć 16 m KABEL do Mini VISIOVAL, wtyczka kabla powinna być podłączona do złącza kamery Mini VISIOVAL.

Aby podłączyć KABEL do kamery, Prosimy upewnić się, że wtyczka oraz złącze (rysunek 2) znajdują się w poprawnej pozycji. W celu zabezpieczenia złącza po podłączeniu Prosimy dokręcić nakrętkę radełkowaną dłonią .

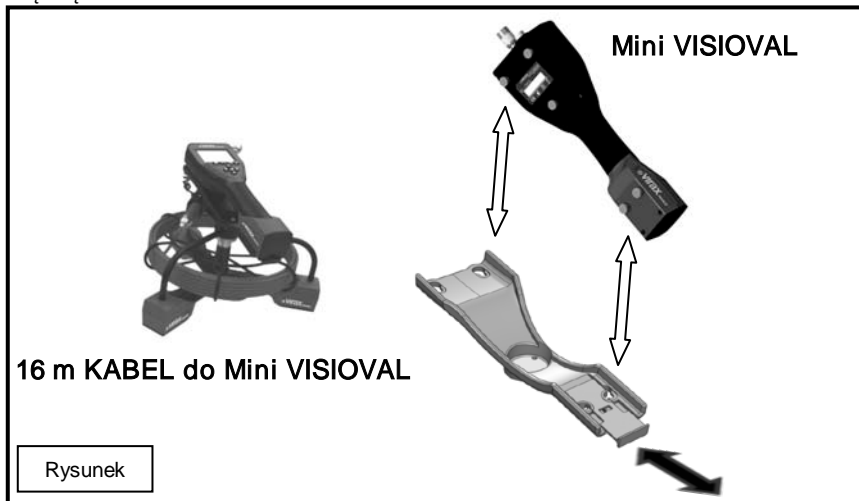


Rysunek 2 - Podłączenie kabla (Łącznik typu A Kolor Czarny).

(UWAGA) Identycznie dla kamery wizyjnej Mini VISIOVAL oraz 16 m KABLA do Mini VISIOVAL.

3.5 Instalacja 16 m KABLA do Mini VISIOVAL

Rysunek 3 pokazuje proces instalacji przenośnej kamery Mini VISIOVAL w przestrzeni będącej częścią 16 KABLA do Mini VISIOVAL.



1. Prosimy podłączać i odłączać kabel z wycuciem; nie używać nadmiernej siły w przypadku zablokowania. Prosimy unikać pocierania kablem o ostre krawędzie. Prosimy nie zapętlać i nie skręcać kabla.
2. Przed odłożeniem elastycznego kabla do pojemnika należy przetrzeć powłokę suchą szmatką tak, aby nie zabrudzić bębna zwijającego.

4. Zasady czyszczenia

1. Prosimy wyciągnąć akumulatory AA z podstawy.
2. Korzystając z płatków zanurzonych w alkoholu, łagodnym środku czyszczącym lub wodzie Prosimy usunąć zabrudzenia oraz tłuszcz znajdujący się na produkcie.
3. Do czyszczenia głowicy kamery należy używać bawełnianych szmatek
4. Przed włożeniem akumulatorów należy pozostawić produkt do wyschnięcia.

5. Rozwiązywania problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Wyświetlacz kamery (mini VISIOVAL) nie włącza się	Akumulator jest zbyt słaby	Prosimy naładować akumulator
	Prosimy upewnić się, że w kieszeni mini VISIOVAL znajduje się akumulator.	Prosimy upewnić się, że akumulator został prawidłowo umieszczony w mini VISIOVAL
	Wadliwy układ elektroniczny	Prosimy skontaktować się z serwisem posprzedażowym Virax
Wyświetlacz włącza się, ale obraz nie jest widoczny	Przerwane połączenie	Prosimy sprawdzić kabel
	Głowica kamery jest brudna	Prosimy wyczyścić głowicę kamery
Wyświetlacz pokazuje zastygły obraz	Błąd procesora obrazu	Prosimy wyłączyć jednostkę i ponownie ją włączyć w celu zresetowania procesora

6. Przechowywanie

1. Przed oddaniem do przechowania na dłuższy czas urządzenie należy wyczyścić
2. Przechowywać w chłodnym, suchym miejscu
3. Przed oddaniem do przechowania na dłuższy czas należy wyciągnąć z urządzenia akumulatory AA.

7. Usuwanie zużytych produktów

Elementy wchodzące w skład urządzenia mogą być poddane recyklingowi i należy poddać je utylizacji zgodnie z przepisami. Dostępne są zarejestrowane i posiadające wszystkie certyfikaty przedsiębiorstwa zajmujące się recyklingiem. W celu zdobycia informacji dotyczących pozbycia się elementów nie podlegających recyklingowi w sposób przyjazny środowisku należy skontaktować się z lokalnymi władzami zajmującymi się utylizacją odpadów.

Wyłączenie dla państw wchodzących członkowskich UE



Prosimy nie utylizować urządzeń elektrycznych wraz z odpadami domowymi. Zgodnie z dyrektywą europejską 2002/96/CE dotyczącą utylizacji urządzeń elektrycznych oraz elektronicznych oraz przepisów wprowadzających jej postanowienia do praw krajowych, zużyte elektronarzędzia należy przechowywać oddzielnie i postępować według odpowiednich, przyjaznych środowisku procedur recyklingu.

8. Gwarancja

Czas obowiązywania gwarancji

Zgodnie z ogólnymi zasadami i warunkami sprzedaży, elektronarzędzie objęte jest 2-letnią gwarancją pod warunkiem używania go w prawidłowy sposób, wyłączając elementy podlegające zużyciu. Potrzebny będzie dowód zakupu (faktura lub dowód dostawy).

Gwarancja obejmuje

Gwarancja obejmuje wszystkie wady materiałowe oraz fabryczne elektronarzędzia VIRAX. W tym przypadku, elektronarzędzie zostanie oddane Państwu bez żadnej opłaty. Państwa elektronarzędzie powinno zostać naprawione lub wymienione na identyczne.

Gwarancja nie obejmuje

Gwarancją nie są objęte: wady wynikające z nieprawidłowego stosowania, nadużywanie, przeciążanie, nieprzestrzegania instrukcji używania, napraw w niezatwierdzonym punkcie usługowym, modyfikacji lub normalnych śladów zużycia nieopisanych w ramach gwarancji. VIRAX zrzeka się odpowiedzialności za szkody wynikające z użycia akcesoriów lub wywołane przez przedmioty lub osoby znajdujące się w pobliżu urządzenia. Nie należy rozmontowywać produktu.

Cechy gwarancji

Powyższa gwarancja jest jedyną gwarancją ważną w odniesieniu do produktu VIRAX. Gwarancja nie może być zmieniana przez pracowników, dystrybutorów, sprzedawców lub inne osoby oraz nie może być zapewniona przez podmiot inny niż VIRAX.

Übersetzung des Originalhandbuches

Die in diesem Handbuch befindlichen Symbole



Gefahr

Dieses Symbol warnt vor einer Verletzungsgefahr

1. Sicherheitsvorkehrungen

1.1 Sicherheitshinweise

- a) Nicht in einer explosiven Umgebung verwenden, also in der Gegenwart von entzündbaren Flüssigkeiten, Gasen oder schweren Staubteilchen
- b) Keinen korrosiven chemischen Produkten aussetzen.
- c) Der Kamerakopf ist bis zu einer Tiefe von 16 Metern wasserfest, das Mini VISIOVAL-Gehäuse darf jedoch nur in einer trockenen Umgebung benutzt werden, da es nicht wasserfest ist.

1.2 Allgemeine Sicherheitsregeln



WARNUNG! Bitte achten Sie darauf, alle Anweisungen durchzulesen. Sollten Sie nicht alle unten angeführten Anweisungen einhalten, könnte das elektrische Schlag, Brand bzw. ernste Verletzungen verursachen.

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in allen im Folgenden angeführten Warnungen bezieht sich auf an das Netz angeschlossene elektrische Handwerkzeuge sowie auf (drahtlose) Batteriewerkzeuge.

BITTE DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN.

1) Arbeitsbereich

- a) **Der Arbeitsbereich muss sauber gehalten und gut beleuchtet werden.** Nicht aufgeräumte und dunkle Umgebungen verursachen Unfälle.
- b) **Elektrowerkzeuge nicht in einer explosiven Umgebung verwenden, also in der Gegenwart von entzündbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.** Elektrogeräte erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden könnten.
- c) **Bei der Benutzung von Elektrogeräten Kinder und Zuschauer in einer sicheren Entfernung halten.** Bei einer Ablenkung könnten Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Netzstecker muss dem elektrischen Netz entsprechen. Den Netzstecker bitte niemals verändern. Niemals einen Adapter mit den elektrisch geerdeten Elektrowerkzeugen benutzen.** Nicht geänderte Elektrowerkzeuge und ein geeignetes Stromnetz mindern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie die Berührung aller geerdeten Oberflächen, z. B. Rohre, Heizkörper, Öfen und Kühlgeräte** Die Gefahr eines elektrischen Schlages ist größer, wenn Ihr Körper geerdet ist. Wasser im Elektrogerät erhöht ebenfalls die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- c) **Das Netzkabel muss immer in gutem Zustand sein. Das Elektrogerät niemals am Netzkabel tragen, ziehen oder aus der Steckdose ziehen. Das Netzkabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fernhalten.** Beschädigte oder verwickelte Netzkabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Bei Verwendung des Elektrowerkzeuges im Freien ein für den Außenbereich vorgesehenes Verlängerungskabel verwenden.** Die Verwendung eines Netzkabels für den Außenbereich vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Persönliche Sicherheit

- a) **Bei der Benutzung des Elektrowerkzeuges bleiben Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie machen und handeln Sie vernünftig. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Wenn Sie bei der Benutzung des Elektrogerätes nur für eine kurze Zeit nicht aufpassen, so könnte das schwere Verletzungen als Folge haben.
- b) **Benutzen Sie eine Fangvorrichtung. Benutzen Sie immer Sicherheitsbrillen.** Eine Fangvorrichtung wie z. B. eine Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, ein Schutzhelm oder ein Gehörschutz bei den entsprechenden Umständen mindern das Risiko einer Verletzungsgefahr.
- c) **Erhöhen Sie nicht Ihre Entfernung. Achten Sie immer darauf, dass Sie stabil stehen und dass Sie das Gleichgewicht nicht verlieren.** Somit kann das Werkzeug besser kontrolliert werden, falls etwas Unerwartetes passieren sollte.
- d) **Tragen Sie eine geeignete Kleidung. Tragen Sie keine lose Kleidungsstücke oder Schmuckstücke. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von den beweglichen Teilen.** Lose Kleidungs- und Schmuckstücke sowie lange Haare lassen sich leicht in bewegliche Teile einklemmen.
- e) **Wenn die Möglichkeit besteht, Geräte zur Staubsammlung oder Staubsaugung anzuschließen, vergewissern Sie sich, dass diese richtig angeschlossen und benutzt werden.** Die Verwendung dieser Geräte vermindert die Risiken in Verbindung mit Staub.

4) Benutzung und Wartung des Elektrowerkzeuges

- a) **Gerät nicht anstrengen. Ein dem Verwendungszweck entsprechendes Gerät benutzen.** Ein angemessenes Elektrowerkzeug bringt bessere und betriebssicherere Ergebnisse hervor, wenn es bei vorgesehenen Umständen benutzt wird.
- b) **Elektrowerkzeug nicht benutzen, wenn der EIN/AUS-Schalter nicht richtig funktioniert.** Ein Elektrowerkzeug, das nicht mit seinem EIN/AUS-Schalter betätigt werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Vor den Einstellungen, vor dem Zubehörwechsel und vor der Ablagerung Werkzeug aus dem Netz ziehen.** Diese Vorkehrungs-Sicherheitsmaßnahmen mindern das Risiko eines Startens zur falschen Zeit.
- d) **Bewahren Sie nicht gebrauchte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf und geben Sie es keinen unerfahrenen Personen die diese Sicherheitshinweise nicht kennen.** Die Elektrowerkzeuge sind gefährlich in den Händen von ungeschulten Personen.
- e) **Bewahren Sie ihr Elektrowerkzeug in gutem Arbeitszustand. Überprüfen Sie die eventuelle falsche Ausrichtung oder das Blockieren der beweglichen Teilen, gebrochene Teile und alle sonstigen Faktoren die die Funktionierung des Werkzeuges beeinträchtigen könnten.** Sollte es beschädigt sein, so lassen sie es vor Gebrauch reparieren. Viele Unfälle werden von schlecht gewarteten Bauteilen verursacht.
- f) **Benutzen Sie das Elektrowerkzeug und das Zubehör nach diesen Anweisungen und nach der zweckgemäßen Verwendung, in Anbetracht der Arbeitsverhältnisse und der auszuführenden Arbeitsschritten.** Es ist gefährlich, dieses Elektrowerkzeug für einen vom Geplanten abweichenden Zweck zu benutzen.

5) Benutzung und Wartung der Batterien

- a) **Die Batterie nur mit einem, vom Hersteller angegebenen Ladegerät wiederaufladen.** Wenn ein Ladegerät, das für einen bestimmten Batterietyp vorgesehen ist, mit einer anderen Batterie verwendet wird, so kann das Brand verursachen.
- b) **Im Elektrowerkzeug nur dafür bestimmte Batterien verwenden.** Die Verwendung von allen anderen Batterietypen kann Verletzungen oder Brand verursachen.
- c) **Wenn die AA-Batterien nicht verwendet werden, halten Sie sie fern von Metallobjekten, z. B. Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallobjekten die einen Kurzschluss verursachen können.** Die Batterieklemmen können Brand oder Feuer verursachen.

- e) **In Extremfällen kann die Batterie Flüssigkeit ausstoßen; berühren sie diese nicht.** Im Fall einer unbeabsichtigten Berührung gründlich mit Wasser abspülen. Falls die Flüssigkeit die Augen berührt, sofort einen Arzt rufen. Wenn die Batterieflüssigkeit ausläuft, kann dies Ausschläge oder Brand verursachen.

6) Service

Lassen Sie das Service des Elektrowerkzeugs von einer anerkannten Werkstatt, nur unter Verwendung von Originalersatzteilen durchführen. Somit werden Sie ein sicheres Elektrowerkzeug haben.

2. Technische Daten/Spezifikationen

16-Meter-KABEL für Mini VISIOVAL_____

Fokussierweite.....Ab 75 mm

Stromversorgung.....2 AA-Batterien (im Stativfuß des 16-Meter-KABELS)

Geschätzte Batteriebensdauer..... der Sender/die SONDE schaltet automatisch nach 1 Stunde aus / 8 bis 10 Stunden Batteriebensdauer (wenn der Sender/die SONDE eingeschaltet ist und sendet)

Gewicht.....3,29 kg / 7 lb. 4 oz.

Größe:

Länge.....38,1 cm / 15"

Breite..... 38,1 cm / 15"

Höhe.....22,86 cm / 9"

Verwendungsumgebung:

Temperatur0°C bis 40°C (32°F bis 104°F)

Feuchtigkeit.....Höchstens 95% ohne Kondensierung (Anzeigegerät)

Lagerungstemperatur...-20°C bis 60°C (-4°F bis 140°F)

Wasserfestigkeit bis..... Kopf und Kabel bis zu einer Wassertiefe von 16 m (52,5')

Kabellänge 16 m (52,5')

Sendefrequenz der Sonde ...512 Hz

Bildauflösung:..... 720 x 480 Pixel

Videoauflösung:..... 320 x 240 Pixel

3. Funktionieren der Maschine

3.1 Beschreibung

Das 16-Meter-KABEL FÜR Mini VISIOVAL ist für einen Gebrauch mit der tragbaren Inspektionskamera Mini VISIOVAL (und mit dem ORTUNGSGERÄT) bestimmt. Es bietet dem Anwender der Mini VISIOVAL-Kamera eine erhöhte Überwachungskapazität wegen des 16 Meter langen flexiblen Kabels. Das 16 m lange KABEL hat auch einen batteriebetriebenen Sender/SONDE im Kamerakopf. (Bei einer Verwendung mit dem ORTUNGSGERÄT.) Es ermöglicht dem Anwender, die Position des Kamerakopfes (und des Senders/der SONDE) zu ermitteln, somit also die ungefähre Position eines Fehlers in einem Rohr oder eines beschädigten oder verstopften Rohrs

3.2 Standardausrüstung

Das 16-Meter-KABEL für Mini VISIOVAL (**Ref. 294121**) besteht aus folgenden Bauteilen:

- 16-Meter-KABEL für Mini VISIOVAL (samt Spule und dem 16-Meter-Bildgerät mit eingebautem Sender/SONDE). Bitte beachten Sie, dass die Mini VISIOVAL (**Ref. 294110**) separat verkauft wird.
- 2 x AA-Batterien
- Handbuch
- Schlagfestes Kunststoffgehäuse

3.3 Entnahme und Einlage der Batterien des 16-Meter-KABELS für Mini VISIOVAL



Um das Risiko von schweren Verletzungen beim Gebrauch zu vermindern folgen Sie den Montageanweisungen.

Entnahme und Einlage der Batterien des 16-Meter-KABELS für Mini VISIOVAL

HINWEIS: Vor der Einlage unbedingt Batterie-Informationen lesen.

1. Überprüfen Sie, ob der Batteriefachdeckel frei von Fremdkörpern und Flüssigkeiten ist. Mit einem Kreuzschlitzschraubendreher entfernen Sie die Schraube des Batteriefachdeckels (Abb. 1)

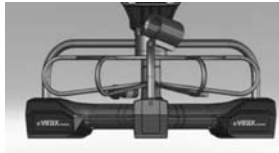


Abb 1 – 16-Meter-Kabel für Mini VISIOVAL

2. Zur Entfernung der Batterien Fuß leicht kippen, damit die Batterien einfach in Ihre Hände rutschen.
3. Unter Beachtung der richtigen Polarität setzen Sie die zwei AA-Batterien ein. Deckel und Schraube wieder einsetzen.

3.4 Anschluss des 16-Meter-KABELS an die Mini VISIOVAL



Es kann gleichzeitig nur ein Gerät an die mini VISIOVAL angeschlossen werden. Achten Sie immer darauf, dass das Gerät ausgeschaltet ist, wenn Sie ein Bildgerät oder ein anderes Zubehör montieren oder entfernen.

Um das 16-Meter-KABEL für Mini VISIOVAL benutzen zu können muss der Kabelstecker an den Steckanschluss der VISIOVAL-Kamera angeschlossen werden.

Beim Anschluss des KABELS an die Kamera achten Sie darauf, dass der Stecker und der Steckanschluss (Abb. 2) richtig ausgerichtet sind. Zur Befestigung nach dem Anschluss die gerändelte Gewindemutter festziehen.

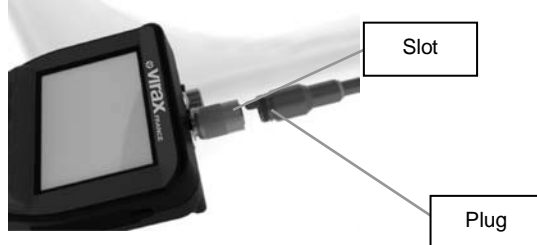


Abb 2 – Kabelanschlüsse (Anschlusstyp A, schwarz).

(HINWEIS) Baugleich für die Mini VISIOVAL Inspektionskamera und für das 16-Meter-Kabel für Mini VISIOVAL.

3.5 Montage des 16-Meter-Kabels für Mini VISIOVAL

Die Abbildung 3 stellt das Montageverfahren der tragbaren Mini VISIOVAL-Kamera in die am 16-Meter-KABEL für Mini VISIOVAL vorgesehene Position dar

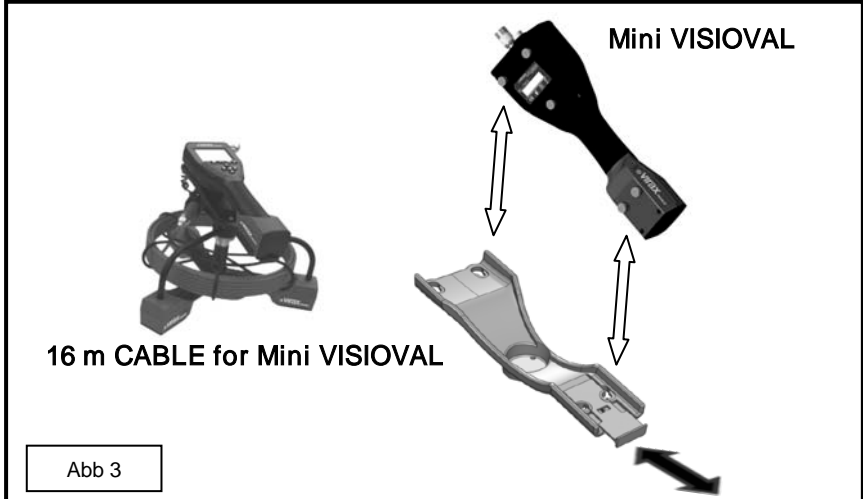


Abb 3

1. Kabel gleichmäßig drücken und ziehen, bei einer Blockierung keine Gewalt anwenden. Kabel nicht an scharfen Kanten reiben. Kabel nicht biegen oder verdrehen.
2. Flexibles Kabel vor der Einlegung in das Fach mit einem trockenen Tuch abwischen um die Spule nicht zu verschmutzen.

4. Reinigungshinweise

1. AA-Batterien vom Fuß entfernen
2. Entfernen Sie die Verschmutzungen und das Fett vom Produkt mit einem in Alkohol eingetauchtes Polster, sanften Waschmitteln und Wasser.
3. Den Kamerakopf mit einem Baumwolltuch reinigen
4. Vor der Einlegung der AA-Batterien trocknen lassen.

5. Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Die (mini VISIOVAL-)Kameraanzeige schaltet nicht ein	Die Spannung der Kamerabatterie ist niedrig	Batterie wiederaufladen
	Achten Sie darauf, dass die Batterie in das Batteriefach der mini VISIOVAL eingelegt ist.	Korrekte Positionierung der Batterie in der mini VISIOVAL überprüfen
	Fehlerhaftes elektronisches System	Virax-Kundendienst kontaktieren
Die Anzeige schaltet ein, zeigt aber kein Bild an	Unregelmäßiger Kabelanschluss	Kabelanschluss überprüfen
	Der Kamerakopf ist schmutzig	Kamerakopf reinigen
Die Anzeige zeigt ein erstarrtes Bild an	Fehler im Grafikprozessor	Einheit aus- und wieder einschalten, um den Prozessor wieder zu initialisieren

6. Lagerung

1. Das Gerät muss vor einer langen Lagerung gereinigt werden
2. Kühl und trocken lagern
3. Vor einer langen Lagerung müssen AA-Batterien entfernt werden.

7. Entsorgung

Die Bauteile des Geräts sind wiederverwertbar, und müssen dementsprechend entsorgt werden. Zur Rezyklierung stehen registrierte, völlig befähigte Firmen zur Verfügung. Um nicht wiederverwertbare Bauteile (Elektromüll) umweltfreundlich zu entsorgen, bitte kontaktieren Sie die zuständigen lokalen Entsorgungsbehörden.

Nur bei EU-Staaten:



Elektronische Geräte nicht mit Hausmüll verwerfen. Im Einklang mit der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in die nationalen Gesetze müssen nicht mehr brauchbare Elektrowerkzeuge separat gesammelt werden und einer geeigneten und umweltfreundlichen Rezyklierung zugeführt werden.

8. Garantie

Dauer der Garantie

Gemäß unseren Geschäftsbedingungen gilt für Ihr Elektrowerkzeug (ohne Verbrauchsteile) eine Zweijahresgarantie, vorausgesetzt, dass es richtig benutzt wird. Dabei wird ein Kaufnachweis (Rechnung oder Lieferschein) benötigt.

Garantieumfang

Die Garantie erstreckt sich auf alle Materialfehler oder Herstellungsfehler Ihres VIRAX-Werkzeugs. In einem solchen Fall wird Ihnen das Werkzeug kostenfrei zurückgesendet. Ihr Werkzeug wird repariert oder durch ein baugleiches Werkzeug ersetzt.

Außerhalb des Garantieumfangs

Fehler, die sich aus unsachgemäßer Verwendung, Misshandlung, Überbelastung, Nichteinhaltung der Bedienungsanleitung, Eingriff einer vom Kundendienst nicht zugelassenen Person oder normaler Abnutzung ergeben, werden nicht von dieser Garantie abgedeckt.

VIRAX schließt jegliche Verantwortung für Schaden aus, die sich aus Zubehörteilen oder an Gegenständen oder Personen in der Nähe der Maschine ergeben. Das Produkt darf nicht zerlegt werden.

Besonderheit dieser Garantie

Diese Garantie ist die einzig gültige Garantie Ihres VIRAX-Produktes. Kein Angestellter, Vertreter, Händler oder keine andere Person ist befugt, diese Garantie zu ändern oder solche Garantien über VIRAX anzubieten

Překlad původního návodu

Symbole obsažené v tomto dokumentu



Nebezpečí

Tento symbol varuje před nebezpečím poranění.

1. Bezpečnostní upozornění

1.1 Pokyny týkající se bezpečnosti

- Nepoužívejte ve výbušném prostředí, tj. v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo těžkých prachových částic.
- Nevystavujte korozivním chemickým přípravkům.
- Hlava kamery je voděodolná až do hloubky 16 metrů, Mini VISIOVAL by se však měl používat pouze v suchém prostředí, protože není vodotěsný.

1.2 Všeobecné požadavky na bezpečnost



VÝSTRAHA! Nezapomeňte si pečlivě přečíst všechna upozornění. Nedodržení všech pokynů uvedených

níže může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění. Termín „elektrické nářadí“ ve všech výstražných upozorněních uvedených dále odkazuje na elektrické ruční nástroje připojené k elektrické síti, a na nářadí na baterie (bezdrátové).

USCHOVEJTE SI TYTO POKYNY.

1) Pracovní oblast

- Zajistěte, aby pracovní oblast byla udržována v čistotě a byla dobře osvětlená.** Nepořádek a tmavá místa jsou příčinou nehod.
- Nepoužívejte elektrická nářadí ve výbušném prostředí, tj. v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachových částic.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které by mohly způsobit vznícení prachu nebo výparů.
- Při použití nářadí udržujte děti a okolo stojící osoby v bezpečné vzdálenosti.** Rozptylování může vést ke ztrátě kontroly nad nářadím.

2) Elektrická bezpečnost

- Elektrická zástrčka nářadí musí být uzpůsobená pro elektrickou síť. Nikdy nijak neupravujte elektrickou zástrčku. Nepoužívejte adaptér u elektrického nářadí, které je elektricky uzemněno.** Neupravované síťové zástrčky a vhodná elektrická síť snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Zabraňte kontaktu těla s povrchem připojeným k zemi, jako je např. potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Riziko úrazu elektrickým proudem je větší, pokud je vaše tělo uzemněné. Voda v elektrickém nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Napájecí kabel musí být vždy v dobrém stavu. Nikdy nepoužívejte napájecí kabel k přenášení, tažení či odpojování elektrického nářadí. Udržujte napájecí kabel daleko od zdrojů tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí.** Poškozené nebo zamotané napájecí kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Při použití elektrického nářadí venku používejte prodlužovací kabel určený pro venkovní použití.** Použití napájecího kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3) Osobní bezpečnost

- Při používání nářadí zůstaňte ostražití, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni, pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Krátká nepozornost při použití elektrického nářadí může vést k vážným zraněním.
- Používejte ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranné brýle.** Ochranné pomůcky jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, přilba nebo ochrana sluchu používané v příslušných situacích snižují riziko poranění.
- Nepřeceňujte svůj dosah. Ujistěte se, že budete mít po celou dobu stabilní postavení a že neztratíte rovnováhu.** To zajistí lepší ovládnání nástroje, pokud by došlo k něčemu neočekávanému.
- Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Mějte vlasy, oděv a rukavice z dosahu pohybujících se částí.** U volného oděvu, šperků a dlouhých vlasů hrozí, že se zachytí v pohyblivých částech.
- Pokud existuje možnost připojit zařízení na sběr či odstraňování prachu, ujistěte se, že jsou tato zařízení připojena a správně používána.** Použití takových zařízení snižuje rizika spojená s prachem.

4) Použití a údržba elektrického nářadí

- Na nářadí příliš netlačte. Používejte nástroj vhodný pro zamýšlené účely.** Vhodné elektrické nářadí bude mít za následek lepší a bezpečnější výsledky, pokud se bude používat v podmínkách, pro které je určeno.
- Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud spínač ZAP./VYP. nefunguje správně.** Elektrické nářadí, které nelze ovládat pomocí spínače ZAP./VYP., je nebezpečné a je třeba ho opravit.
- Odpojte nářadí z napájecího zdroje, než budete provádět jakékoliv nastavení nastavení, před výměnou příslušenství nebo před jeho uložením.** Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko samovolného spuštění nářadí.
- Nepoužívané elektrické nářadí uchovávejte mimo dosah dětí a nedávejte je do rukou nezkušených osob nebo nedovoľte, aby je používaly osoby, kteří si nejsou seznámeni s těmito bezpečnostními pokyny.** Elektrické nářadí je nebezpečné v rukou neškolených osob.
- Udržujte své elektrické nářadí v dobrém stavu. Kontrolujte jakékoliv vychýlení nebo zablokování pohyblivých částí, rozbité díly nebo jakékoliv další faktory, které mohou narušit fungování nástroje.** Pokud je poškozeno, nechte jej před použitím opravit. Mnoho nehod je důsledkem špatně udržovaných nástrojů.
- Používejte elektrické nářadí a jeho příslušenství v souladu s těmito upozorněními a tak, jak jaký je jeho účel použití, přičemž dbejte na provozní podmínky a práci, kterou je třeba provést.** Používání tohoto nářadí pro jakékoliv jiné účely, než pro které je určen, je nebezpečné.

5) Použití a údržba baterií

- Nabíjete baterii pouze nabíječkou, kterou stanoví výrobce.** Nabíječka vhodná pro určitý typ baterie může způsobit požár, pokud se používá s jinou baterií.
- Používejte pouze určené dané elektrické nářadí.** Použití jakéhokoliv jiného typu baterie může mít za následek zranění nebo požár.
- Když se baterie AA nepoužívají, držte je z dosahu kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jakékoliv další drobné kovové předměty, které by mohly způsobit zkrat.** Terminály baterie mohou způsobit popáleniny nebo požár.
- V extrémních situacích může baterie uvolňovat kapalinu; vyhněte se veškerému kontaktu.** V případě náhodného kontaktu, důkladně opláchněte vodou. Pokud se vám kapalina dostane do blízkosti očí, vyhledejte ihned lékaře. Únik kapaliny baterie může způsobit vyrážku nebo popáleniny.

6) Servis

Nechte své elektrické nářadí opravit autorizovanou opravnou a za použití pouze originálních náhradních dílů. To zajistí, že váš nástroj bude i nadále bezpečný.

2. Technické údaje / specifikace

16 m kabel pro Mini VISIOVAL

Zaostřovací vzdálenost.....Od 75 mm

Síťové napájení.....2 baterie AA (ve spodní části stativu 16m KABELU)

Předpokládaná životnost baterie..... vysílač/SONDA se automaticky vypne po 1 hodině / 8 až 10 hodinách životnosti baterie (pokud jsou vysílač/SONDA zapnuté a emitují)

Hmotnost.....3,29 kg / 7 lb. 4 oz.

Velikost:

Délka.....38,1 cm / 15"

Šířka.....38,1 cm / 15"

Vška.....22,86 cm / 9"

Prostředí pro použití:

Teplota.....0°C až 40°C (32°F až 104°F)

Vlhkost..... Maximálně 95% bez kondenzace (jednotka displeje)

Teplota skladování.....-20°C až 60°C (-4°F až 140°F)

Hloubka pro odolnost ve vodě... Hlava a kabel až do hloubky vody 16 m (52,5")

Délka kabelu..... 16 m (52,5")

Frekvence emise sondy...512 Hz

Rozlišení obrazu:.....720 x 480 pixelů

Rozlišení videa: 320 x 240 pixelů

3. Fungování jednotky

3.1 Popis

16 m KABEL pro Mini VISIOVAL je určený pro použití s přenosnými inspekčními kamerami Mini VISIOVAL (a s LOKALIZÁTOREM). Uživatelé kamery Mini VISIOVAL poskytují zvýšenou inspekční kapacitu díky 16 m pružnému kabelu. 16 m KABEL má i vysílač/SONDU na baterii umístěnou v hlavě kamery. (Při použití s LOKALIZÁTOREM) uživatelé umožňuje detekci polohu hlavy kamery (a vysílače/SONDY), a tím orientační polohu poruchy v potrubí nebo poškození nebo ucpaní drenážního potrubí.

3.2 Standardní vybavení

16 m KABEL pro Mini VISIOVAL (ref. 294121) obsahuje následující komponenty:

- 16 m KABEL pro Mini VISIOVAL (včetně bubny a 16 m kamery s integrovaným vysílačem/SONDOU). Upozorňujeme vás na to, že Mini VISIOVAL (ref. 294110) se prodává samostatně.
- 2 x baterie AA
- návod
- nárazuvzdorný plastový kufřík

3.3 Vyjímání nebo vkládání baterií do 16 m KABELU pro Mini VISIOVAL

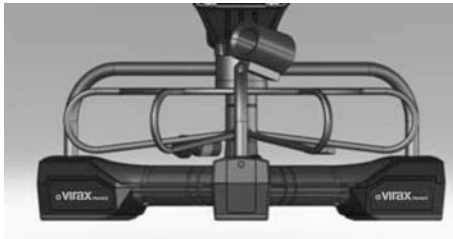


Aby se snížilo nebezpečí vážného zranění během používání, dodržujte montážní postupy.

Vyjímání nebo vkládání baterií do 16 m KABELU pro Mini VISIOVAL

POZNÁMKA: Před vkládáním baterií si nezapomeňte přečíst informace o nich.

1. Zkontrolujte, zda víko přihrádky pro baterie je bez nečistot a kapalin. Pomocí křížového šroubováku odmontujte šroub z víka přihrádky pro baterie (obrázek 1)



Obrázek 1 – 16 m kabel Mini VISIOVAL:

2. Chcete-li vyjmout baterie, mírně nakloňte základnu, aby se vám uvolnily do rukou.
3. Ujistěte se o správné polaritě a vložte 2 baterie typu AA. Nasaďte víko a šroub.

3.4 Připojení 16 m KABELU k Mini VISIOVAL



K Mini VISIOVAL může být současně připojeno pouze jedno zařízení. Vždy se ujistěte, že je zařízení vypnuto při montáži nebo demontáži kamery či jiného příslušenství.

Aby bylo možné použít 16 m KABEL pro Mini VISIOVAL, musí být zástrčka KABELU zapojena do slotu kamery Mini VISIOVAL.

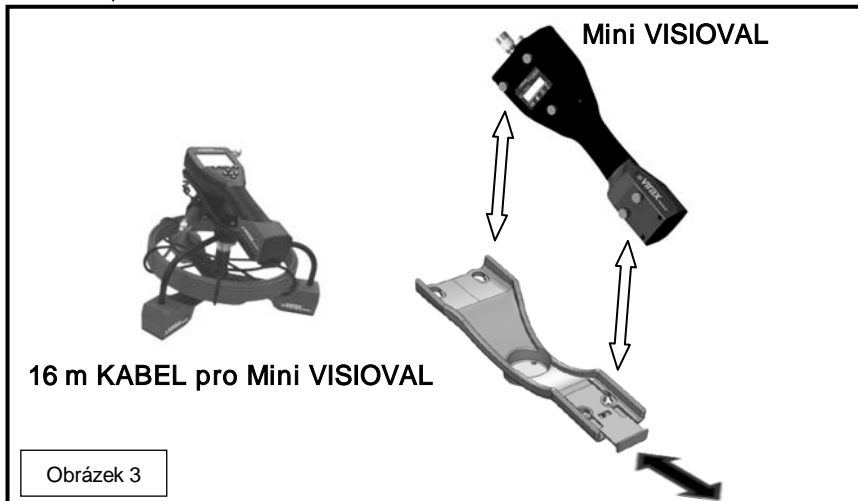
K připojení KABELU ke kameře se ujistěte, že je zástrčka a slot (obrázek 2) správně lícují. Po připojení utáhněte vroubkovanou matici rukou pro zabezpečení připojení.



Obrázek 2 : (POZNÁMKA) shodný pro inspekční kameru Mini VISIOVAL a pro 16 m kabel pro Mini VISIOVAL.

3.5 Instalace 16 m KABELU pro Mini VISIOVAL

Obrázek 3 ukazuje postup pro instalaci přenosné kamery Mini VISIOVAL na určené místo na 16 m KABELU pro Mini VISIOVAL



1. Pevně zatlačte a táhněte kabel; nepoužívejte sílu v případě zablokování. Vyvarujte se tření kabelu o ostré hrany. Neohýbejte, ani nepřekrucujte kabel.
2. Otřete pružný kabel čistým suchým hadříkem před jeho vložením do přihrádky tak, aby nedošlo k ušpinění sestavy bubnu.

4. Pokyny pro čištění

1. Vyměňte baterie typu AA ze základny.
2. Použijte tampony namočené v alkoholu, jemném saponátu a vodě, abyste odstranili nečistoty a mastnotu z výrobku.
3. Použijte bavlněnou látku pro vyčištění hlavy kamery.
4. Nechte oschnout před opětovným vložením baterií AA.

5. Odhalení a odstranění chyb

Problém	Možná příčina	Řešení
Displej kamery (Mini VISIOVAL) se nezapne	Baterie kamery je vybitá	Dobijte baterii
	Ujistěte se, že je baterie vložena do přihrádky pro baterie na Mini VISIOVAL.	Zkontrolujte správné umístění baterie v Mini VISIOVAL
	Vadné elektronické systémy	Obraťte se na poprodejní servis společnosti Virax
Displej se zapne, ale nezobrazuje obraz	Přerušované kabelové připojení	Zkontrolujte kabelové připojení
	Hlava kamery je znečištěná	Vyčistěte hlavu kamery
Na displeji se zobrazí obraz, který je nehybný	Chyba v obrazovém procesoru	Vypněte jednotku a znovu spusťte procesor

6. Skladování

1. Před dlouhodobým skladováním musí být zařízení vyčištěno.
2. Skladujte v chladném suchém místě.
3. Baterie typu AA, by se měly vyjmout pro dlouhodobé skladování.

7. Likvidace

Komponenty zařízení jsou recyklovatelné a musí být likvidovány odpovídajícím způsobem. Registrované a plně kvalifikované společnosti jsou k dispozici pro recyklaci. Pro likvidaci nerecyklovatelných komponent způsobem šetrným vůči životnímu prostředí (elektronický odpad) se prosím obraťte na místní orgány odpovědné za likvidaci odpadu.

Pouze pro země EU:



Nelikvidujte elektrická zařízení společně s domovním odpadem. V souladu s evropskou směrnicí 2002/96/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a její implementaci ve vnitrostátní legislativě musí být elektrické nářadí, které již nelze používat, sbíráno odděleně a dodržovat příslušný proces recyklace, který je šetrný k životnímu prostředí.

8. Záruka

Trvání záruky

V souladu s našimi všeobecnými podmínkami prodeje elektrického se vaše elektrické nářadí dodává s 2letou zárukou za předpokladu, že je používáno správně, s výjimkou spotřebního materiálu. Bude vyžadován doklad o zakoupení (faktura nebo dodací list).

Záruka se vztahuje na následující

Tato záruka se vztahuje na všechny materiálové vady nebo výrobní závady vašeho nástroje značky VIRAX. V takovém případě vám bude nářadí vráceno zdarma. Vaše nářadí musí být opraveno nebo vyměněno za totožný nástroj.

Na co se záruka nevztahuje

Tato záruka se nevztahuje na závady vzniklé v důsledku nesprávného použití, zneužití, přetížení, nedodržení návodu k obsluze, zásahu na stroji osobou, kterou k tomu neoprávnilo poprodejní servisní středisko nebo v důsledku běžného opotřebení.

Společnost VIRAX se zříká jakékoli odpovědnosti za škody způsobené příslušenstvím nebo způsobené předměty či osobami v blízkosti stroje. Výrobek se nesmí být demontován.

Zvláštnosti této záruky

Tato záruka je jedinou zárukou platnou pro váš výrobek značky VIRAX. Žádný zaměstnanec, zástupce, obchodník či jiná osoba nejsou oprávněni měnit tuto záruku ani poskytovat takové záruky na VIRAX.

Перевод оригинального руководства

Символы, используемые в настоящем документе



Опасно!

Данный символ предупреждает о риске получения травмы.

1. Меры безопасности

1.1 Правила техники безопасности

- a) Не использовать во взрывоопасной среде, то есть вблизи горючих жидкостей, газов или тяжелых частиц пыли.
- b) Не подвергать воздействию коррозионно-активных химических веществ.
- c) Головка камеры водонепроницаема на глубине до 16 м, однако чемодан мини-системы VISIOVAL предназначен для использования в сухой среде, поскольку он не является водонепроницаемым.

1.2 Общие правила техники безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Необходимо внимательно прочесть все инструкции.

Несоблюдение всех нижеуказанных инструкций

может стать причиной поражения электрическим током, пожара и/или серьезных травм. Термин "электроинструмент" в приведенных далее предупреждениях означает ручной электрический инструмент с питанием от сети или от батареи (беспроводной).

НЕОБХОДИМО СОХРАНЯТЬ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ.

1) Рабочая зона

- a) **Обеспечить чистоту и освещенность рабочего места.** Загроможденные и плохо освещенные места служат причиной несчастных случаев.
- b) **Не использовать электроинструмент во взрывоопасной среде, то есть вблизи горючих жидкостей, газов или пыли.** Электроинструмент производит искры, которые могут поджечь пыль или пары.
- c) **При использовании электроинструмента необходимо следить, чтобы дети и посторонние оставались на безопасном расстоянии.** Отвлекающие факторы могут стать причиной потери контроля над электроинструментом.

2) Электротехническая безопасность

- a) **Вилка питания электроинструмента должна соответствовать типу сетевой розетки. Запрещено переделывать вилку питания. Не использовать для электроинструментов с заземлением переходники.** Использование вилок питания без внесенных изменений и сетевой розетки с соответствующими электрическими характеристиками позволяет снизить риск поражения электрическим током.
- b) **Избегать прикосновений к заземленным поверхностям – трубам, радиаторам, плитам и холодильникам.** Риск поражения электрическим током выше, если тело заземлено. Попавшая внутрь электроинструмента вода повышает риск поражения электрическим током.
- c) **Необходимо следить за исправным состоянием шнура питания. Запрещено переносить, тянуть или выключать электроинструмент за шнур. Не оставлять шнур питания вблизи источников тепла, масла, острых предметов или движущихся частей.** Поврежденные или запутанные шнуры питания повышают риск поражения электрическим током.
- d) **Для работы с электроинструментом вне помещения использовать предназначенный для этого удлинительный шнур.** Использование шнура питания, специально предназначенного для работы вне помещения, уменьшает риск поражения электрическим током.

3) Личная безопасность

- a) **Необходимо сохранять бдительность, следить за своими действиями и следовать здравому смыслу при использовании электроинструмента. Не пользоваться электроинструментом в случае усталости, а также под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов.** Даже секундная потеря внимания во время использования электроинструмента может стать причиной серьезных травм.
- b) **Использовать средства защиты. Обязательно надевать защитные очки.** Использование в соответствующих обстоятельствах таких средств защиты, как маски от пыли, защитная обувь с нескользящей подошвой, жесткая каска или средства звуковой защиты, уменьшает риск травмирования.
- c) **Не расширять область действия. Необходимо постоянно сохранять устойчивое положение и баланс.** Это обеспечить лучший контроль инструмента в случае каких-либо неожиданных событий.
- d) **Необходимо надевать соответствующую рабочую одежду. Не надевать свисающую одежду и украшения. Держать волосы, одежду и перчатки подальше от движущихся частей.** Свисающая одежда, украшения и длинные волосы могут легко попасть в движущиеся части.
- e) **При наличии возможности подключения пылесборных или пылеулавливающих устройств необходимо убедиться, что они подключены и правильно используются.** Использование подобных средств снизит риски, связанные с пылью.

4) Эксплуатация и обслуживание электроинструмента

- a) **Не прикладывать к электроинструменту чрезмерных усилий. Использовать соответствующий назначению и целям инструмент.** Правильно подобранный электроинструмент обеспечит лучшие показатели производительности и безопасности при его использовании в соответствующих условиях.
- b) **Запрещено использовать электроинструмент, если его переключатель ВКЛ./ВЫКЛ. неисправен.** Электроинструмент, управление которым при помощи переключателя ВКЛ./ВЫКЛ. невозможно, представляет опасность и подлежит ремонту.
- c) **Необходимо отключить инструмент от источника питания перед выполнением настроек, заменой принадлежностей или хранением.** Такие профилактические меры позволяют снизить риск несвоевременного включения инструмента.
- d) **Необходимо хранить неиспользуемые электроинструменты в местах, недоступных для детей, и не доверять электроинструмент лицам, незнакомым с ним и с настоящими правилами техники безопасности.** Электроинструменты опасны в руках неподготовленных пользователей.
- e) **Необходимо поддерживать электроинструмент в исправном рабочем состоянии. Необходимо следить за правильным положением и креплением подвижных узлов, поломками и любыми другими факторами, которые могут повлиять на работу электроинструмента.** Если он поврежден, его необходимо отремонтировать перед использованием. Причиной многих несчастных случаев является отсутствие должного обслуживания инструмента.
- f) **Необходимо использовать электроинструмент и принадлежности к нему в соответствии с данными инструкциями и по указанному назначению с учетом условий эксплуатации и видов работ.** Любое использование данного инструмента не по назначению представляет опасность.

5) Эксплуатация и обслуживание аккумуляторов

- a) **Аккумулятор следует заряжать только при помощи указанного производителем зарядного устройства.** Зарядное устройство, предназначенное для определенного типа аккумуляторов, может стать причиной пожара в случае его использования с аккумуляторами другого типа.
- b) **При эксплуатации электроинструмента использовать только специально предназначенные для него аккумуляторы.** Использование аккумуляторов другого типа может стать причиной травм или пожара.
- c) **Во время хранения аккумуляторов типа AA держать их подальше от металлических предметов, например, скрепок для бумаги, монет, ключей, гвоздей, винтов и других мелких металлических предметов, которые могут стать причиной короткого замыкания.** Полюса аккумуляторов могут стать причиной ожогов или пожара.
- e) **При попадании аккумулятора в предельные условия он может выделять жидкость. Избегать контакта с данной жидкостью.** При случайном контакте тщательно промыть пораженный участок водой. При попадании жидкости в глаза немедленно вызвать врача. Аккумуляторная кислота может вызвать кожное раздражение или ожоги.
- 6) **Сервисное обслуживание**

Ремонт электроинструмента должен производиться в официальном сервисном центре с использованием только оригинальных запасных деталей. Это позволит обеспечить безопасность инструмента.

2. Технические данные / характеристики

16-метровый ШНУР для мини-системы VISIOVAL _____

Расстояние фокусирования.... От 75 мм

Питание.....2 аккумулятора типа AA (на триподной базе 16-метрового ШНУРА)

Приблизительное время работы от аккумулятора..... передатчик / ДАТЧИК автоматически отключается через 1 ч / 8-10 часов работы аккумулятора (если передатчик / ДАТЧИК включен и передает данные)

Вес.....3.29 кг / 7 фунтов 4 унции

Размер:

Длина.....38.1 см / 15"

Ширина 38.1 см / 15"

Высота 22.86 см / 9 дюймов

Эксплуатационная среда:

ТемператураОт 0°C до 40°C (от 32°F до 104°F)

Влажность..... До 95% без конденсата (блок дисплея)

Температура хранения.....От -20°C до 60°C (от -4°F до 140°F)

Глубина сохранения водонепроницаемости ... Головка и шнур – до 16 м под водой (52.5')

Длина шнура 16 м (52.5')

Частота излучения зонда...512 Гц

Разрешение изображения 720 x 480 пикселей

Видеоразрешение 320 x 240 пикселей

3. Принцип действия устройства

3.1 Описание

16-метровый ШНУР для мини-системы VISIOVAL предназначен для использования вместе с портативной мини-камерой видеонаблюдения VISIOVAL (и с ЛОКАТОРОМ). Благодаря своей 1-метровой длине и гибкости он позволяет пользователю камеры мини-системы VISIOVAL получить повышенную обзорность. 16-метровый ШНУР также оснащен передатчиком / ДАТЧИКОМ (с питанием от аккумулятора), расположенным в головке устройства формирования изображений. (При использовании вместе с ЛОКАТОРОМ) Он позволяет пользователю определить местоположение головки устройства формирования изображений (и передатчика / ДАТЧИКА) и, следовательно, приблизительное место неисправности в трубе или поврежденной или закупоренной сливной трубы.

3.2 Стандартное оборудование

В комплект 16-метрового ШНУРА для мини-системы VISIOVAL (арт. 294121) входят следующие компоненты:

- 16-метровый ШНУР для мини-системы VISIOVAL (включая барабан и устройство формирования изображений (16 м) со встроенным передатчиком / ДАТЧИКОМ) Обратите внимание: мини-система VISIOVAL (арт. 294110) продается отдельно.
- 2 аккумулятора типа AA
- Руководство
- Ударопрочный пластиковый чемодан

3.3 Установка или извлечение аккумуляторов 16-метрового ШНУРА для мини-системы VISIOVAL



Для уменьшения риска получения серьезных травм при использовании необходимо строго соблюдать процедуры сборки.

Для установки и извлечения аккумуляторов 16-метрового ШНУРА для мини-системы VISIOVAL

ПРИМЕЧАНИЕ: Не забудьте прочесть информацию об аккумуляторах перед их установкой.

1. Убедиться, что на крышке аккумуляторного отсека нет инородных веществ и жидкостей. Использовать отвертку с насадкой Phillips для откручивания винта на крышке аккумуляторного отсека (рис. 1).

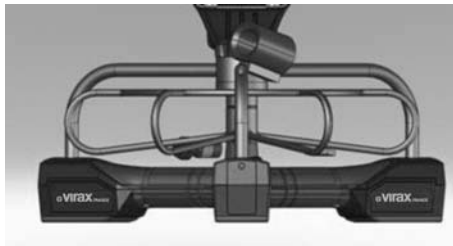


Рис. 1 – 16-метровый шнур для мини-системы VISIOVAL

2. Для извлечения аккумуляторов слегка наклонить базу, чтобы аккумуляторы опустились на ладонь.
3. Убедиться в правильном выборе полярности и вставить 2 аккумулятора типа AA. Установить крышку на место и затянуть винт.

3.4 Подключение 16-метрового ШНУРА к мини-системе VISIOVAL



К мини-системе VISIOVAL можно подключать только по одному устройству за раз. При установке или снятии устройства формирования изображений или принадлежности обязательно убедиться, что устройство выключено.

Для обеспечения возможности использования 16-метрового ШНУРА для мини-системы VISIOVAL его штекер необходимо вставить в гнездо камеры мини-системы VISIOVAL.

Для подключения ШНУРА к камере необходимо убедиться, что штекер правильно совмещен с гнездом (рис. 2). После подключения вручную закрутить накатную гайку для надежной блокировки соединения.



Рисунок 2 - Подключение шнура (коннектор типа А черного цвета)

(ПРИМЕЧАНИЕ) Аналогично для камеры наблюдения мини-системы VISIOVAL и для 16-метрового ШНУРА для мини-системы VISIOVAL

3.5 Установка 16-метрового ШНУРА для мини-системы VISIOVAL

На рис. 3 показана процедура установки портативной камеры мини-системы VISIOVAL на подставку, которой оснащен 16-метровый ШНУР для мини-системы VISIOVAL.

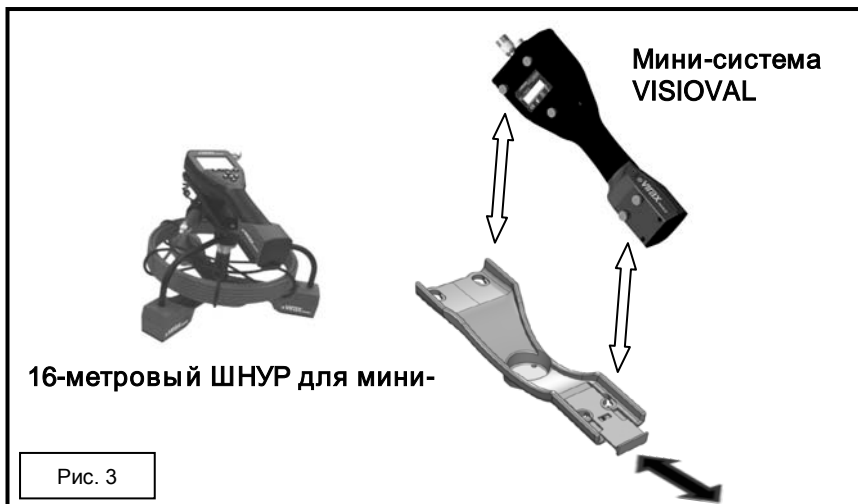


Рис. 3

1. Выполнять равномерно проталкивающе-вытягивающее движение для шнура; не прикладывать к нему усилия в случае его блокировки. Не допускать трения шнура об острые кромки. Не сгибать и не перекручивать шнур.
2. Протереть гибкий шнур сухой салфеткой перед установкой в отсек во избежание загрязнения барабанного блока.

4. Инструкции по очистке

1. Снять аккумуляторы AA с базы.
2. Для удаления грязи жирных следов с изделия воспользоваться ватными дисками, смоченными в спирте, мягком чистящем средстве или воде.
3. Для очистки головки камеры использовать хлопчатобумажную салфетку.
4. Перед установкой аккумуляторов на место дождаться полного высыхания отсека.

5. Поиск и устранение неисправностей

Проблема	Возможная причина	Решение
Дисплей камеры (мини-системы VISIOVAL) не включается.	Низкий уровень заряда аккумулятора камеры.	Зарядить аккумулятор.
	Убедиться, что аккумулятор установлен в аккумуляторный отсек мини-системы VISIOVAL.	Проверить правильность установки (полярность) аккумулятора в мини-системе VISIOVAL.
	Неисправна электронная система.	Обратиться в сервисный центр Virax.
Дисплей включается, но на нем нет изображения.	Неустойчивое кабельное подключение.	Проверить кабельное подключение.
	Головка камеры загрязнена.	Очистить головку камеры.
Изображение на дисплее "застыло".	Ошибка процессора обработки изображений.	Выключить, а затем включить устройство для перезапуска процессора.

6. Хранение

1. Перед длительным хранением необходимо очистить устройство.
2. Хранить в прохладном сухом месте.
3. Перед длительным хранением аккумуляторы типа AA необходимо извлечь.

7. Ликвидация

Компоненты устройства пригодны для переработки и должны быть утилизированы соответствующим образом. Существует ряд зарегистрированных и уполномоченных компаний по утилизации. Для ликвидации не подлежащих утилизации компонентов (электронных отходов) безвредным для окружающей среды способом обращайтесь в местные органы власти по вопросам ликвидации отходов.

Только для стран ЕС:



Не выбрасывать электроприборы вместе с бытовыми отходами. В соответствии с Европейской директивой 2002/96/CE об отходах электрического и электронного оборудования и порядком ее применения на уровне национального законодательства выведенные из эксплуатации электроинструменты должны быть собраны отдельно от остальных отходов и утилизированы безвредным для окружающей среды способом.

8. Гарантия

Срок действия гарантии

В соответствии с нашими общими условиями продажи гарантийный период на электроинструмент составляет два года при эксплуатации в стандартных условиях (за исключением расходных материалов). Необходимо предоставить доказательство факта покупки (счет или заказ на поставку).

Что покрывается гарантией

Настоящая гарантия покрывает все дефекты материалов или производственные дефекты инструмента VIRAX. При обнаружении таковых мы вернем инструмент бесплатно. Ваш инструмент будет отремонтирован или заменен на такой же.

Что не покрывается гарантией

Неисправности в результате неправильной эксплуатации и несоответствующего использования, перенагрузки, несоблюдения руководства по эксплуатации, привлечения неавторизованного сервисным центром специалиста для выполнения обслуживания или нормального износа не покрываются настоящей гарантией.

Компания VIRAX не несет никакой ответственности за ущерб, причиненный принадлежностям или лицам, находящимся рядом с установкой. Изделие не должно разбираться.

Особенность данной гарантии

Настоящая гарантия является единственной гарантией, действующей на Ваше изделие VIRAX. Ни одному из работников, представителей, продавцов или любому другому лицу не разрешено вносить изменения в настоящую гарантию или предоставлять другие гарантии от имени VIRAX.

Orijinal kullanım kılavuzunun çevirisi

Bu dokümanda kullanılan semboller



Tehlike

Bu sembol yaralanma riskiyle karşılaşılabilceği uyarısını yapar.

1. Güvenlik önlemleri

1.1 Güvenlik talimatları

- Patlayıcı ortamlarda, örneğin yanıcı sıvıların, gazların veya ağır toz parçacıkların bulunduğu ortamlarda kullanmayın.
- Kimyasal aşınmaya yol açacak ürünlere maruz bırakmayın.
- Kamera kafası 16 m. derinliğe kadar suya dayanıklıdır, ancak Mini VISIOVAL kameranın gövdesi su geçirmezlik özelliğine sahip olmadığı için sadece kuru ortamlarda kullanılmalıdır.

1.2 Genel güvenlik kuralları



UYARI! Tüm talimatları okuduğunuza emin olun. Aşağıda belirtilen talimatlara uyulmaması, elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalara yol açabilir. Aşağıda belirtilen tüm uyarılardaki "Elektrikli aletler" terimi, elektrik prizine bağlanan elektrikli el aletlerini ve şarjlı pille çalıştırılan (kablesuz) el aletlerini ifade eder.

BU TALİMATLARI UYGULAYIN.

1) Çalışma alanı

- Çalışma alanının temiz durumda ve iyi aydınlatılmış olduğuna emin olun.** Dağınık ve karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.
- Elektrikli aletleri patlayıcı ortamlarda, örneğin yanıcı sıvıların, gazların veya tozların bulunduğu ortamlarda kullanmayın.** Elektrikli aletler tozların veya buharların alev almasına yol açabilecek kıvılcımlar çıkarır.
- Elektrikli alet kullanırken çocukların veya seyredenlerin güvenli bir mesafede durmalarını sağlayın.** Dikkatinizin dağılması elektrikli aletin kontrolünüzden çıkmasına yol açabilir.

2) Elektrik Güvenliği

- Elektrikli aletin fişi mutlaka elektrik şebekesiyle uyumlu olmalıdır. Ne şekilde olursa olsun asla elektrik fişini değiştirmeyin. Elektrik topraklama hattına bağlı elektrikli aletleri adaptörle kullanmayın.** Üzerinde değişiklik yapılmamış elektrik fişleri ve uygun elektrik şebekesi elektrik çarpması riskini azaltır.
- Vücudunuzun borular, radyatörler, fırınlar ve soğutucular gibi topraklama oluşturan her türlü yüzeyle temas etmesini önleyin.** Vücudunuz topraklama devresini tamamlarsa elektrik çarpması riski artar. Elektrikli aletin suyla temas etmesi elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrik kablosu her zaman sağlam durumda olmalıdır. Elektrik kablosunu asla elektrikli aleti taşımak, çekmek veya prizden çekerek çıkarmak için kullanmayın. Elektrik kablosunu ısı kaynaklarından, yağdan, keskin köşelerden veya hareket halindeki parçalardan uzak tutun.** Hasarlı veya kördüğüm olmuş elektrik kabloları elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli aleti dışarıda kullanırken, harici kullanıma uygun tasarlanmış bir uzatma kablosu kullanın.** Dışarıda kullanıma uygun bir elektrik kablosu elektrik çarpması riskini azaltır.

3) Kişisel güvenlik

- Tedbirli olun, dikkatinizi yapmakta olduğunuz işe verin ve bir elektrikli alet kullanırken sağduyulu hareket edin. Yorgunsanız, uyuşturucu, alkol veya ilaçların etkisi altındaysanız elektrikli alet kullanmayın.** Elektrikli alet kullanırken, bir anlık dikkat eksikliği ağır yaralanmalara neden olabilir.
- Koruyucu donanım kullanın. Her zaman güvenlik gözlükleri takın.** Uygun koşulları sağlamak üzere kullanılacak toz maskesi, kaydırmaz güvenlik ayakkabıları, baret veya kulak tıkaçları gibi güvenlik donanımları yaralanma riskini azaltacaktır.
- Erişim mesafenizi artırmayın. Her zaman yere sağlam bastığınızın ve dengeyi kaybetmeyeceğinizinize emin olun.** Böylelikle alete daha iyi hakim olarak beklenmedik durumlarla karşılaşmayı önlemiş olursunuz.
- Uygun kıyafetler giyin. Bol kıyafetler giymeyin, sallantılı takılar kullanmayın. Saçlarınızın, kıyafetinizin ve eldivenlerinizin hareket halindeki parçalara uzak olmasını sağlayın.** Bol kıyafetlerin, sallantılı takıların ve uzun saçların hareket halindeki parçalara dolanma olasılığı vardır.
- Toz toplayıcı veya çekici cihazlar kullanma olanağınız varsa, bu cihazların bağlantılarının doğru yapıldığına ve cihazların doğru kullanıldıklarına emin olun.** Bu tip cihazlar kullanılması tozla ilgili riskleri azaltır.

4) Elektrikli aletin kullanımı ve bakımı

- Aleti zorlamayın. Kullanım amacınıza uygun bir alet seçin.** Uygun bir elektrikli alet, tasarımına uygun koşullarda kullanıldığında, daha iyi ve daha güvenli sonuçlar elde etmenizi sağlayacaktır.
- Bir elektrikli aleti, AÇMA/KAPAMA (ON/OFF) düğmesi düzgün çalışmıyorsa kullanmayın.** AÇMA/KAPAMA düğmesiyle kumanda edilemeyen bir elektrikli alet tehlikelidir ve mutlaka onarılmalıdır.
- Aleti, üzerinde herhangi bir ayar yapmadan, aksesuarlarını değiştirmeden veya depoda saklamadan önce güç kaynağının prizinden çıkartın.** Bu koruyucu güvenlik önlemleri aletin uygunsuz zamanda çalışmaya başlama riskini azaltır.
- Kullanmadığınız elektrikli aletleri çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın ve ehil olmayan ellere teslim etmeyin veya bu güvenlik talimatlarından haberi olmayan kişiler tarafından kullanılmalarına izin vermeyin.** Elektrikli aletler eğitimsiz kişilerin ellerinde tehlikeli olurlar.
- Elektrikli aletlerinizi düzgün çalışır durumda koruyun. Aleti, hareketli parçaların ayarsızlıkları veya tutukluk yapmaları, kırık parçalar bulunması ve aletin düzgün çalışmasını bozabilecek başka her türlü unsurlar yönünden kontrolden geçirin.** Eğer alet hasar görmüşse, kullanmadan önce onarılmasını sağlayın. Kazaların çoğu yeterli bakım yapılmamış aletlerden kaynaklanır.
- Elektrikli aleti ve aksesuarlarını, okumakta olduğunuz bu talimatlara uyarak, çalışma koşullarını ve yapılacak işi dikkate alarak, öngörüldüğü biçimde kullanın.** Bu elektrikli aletin planlanmış olanın dışında, herhangi bir başka amaçla kullanımı tehlikelidir.

5) Pillerin kullanımı ve bakımı

- Pili sadece üreticinin belirttiği şarj aletiyle şarj edin.** Belirli bir pil tipi için uygun olan bir şarj aleti başka tip bir pili şarj etmek için kullanılırsa yangın çıkmasına neden olabilir.
- Bir elektrikli alette sadece özel olarak belirtilen pilleri kullanın.** Her türlü başka tip pil kullanımı yaralanmalara veya yangın çıkmasına neden olabilir.
- Kullanmadığınız zaman AA tipi pilleri kısa devreye neden olabilecek kâğıt kısıpçaları, bozuk paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya diğer tüm metal nesnelere uzak tutun.** Pil kutupları yanıklara veya yangın çıkmasına neden olabilir.

- e) **Bazı olağan dışı durumlarda, pilin sıvısı dışarı akabilir; bu sıvıya temas etmekten kaçının.** Yanlışlıkla temas ettiğinizde, temas eden uzvunuzu suyla iyice yıkayın. Eğer sıvı gözlerinize temas ederse, derhal bir doktora görünün. Pil sıvısı sızıntıları kızarıklık veya yanıklara neden olabilir.
- 6) **Servis**

Elektrikli aletinizin onarımının yetkili bir servis atölyesinde ve sadece orijinal yedek parça kullanılarak yapılmasını sağlayın. Böylelikle aletinizin güvenli olduğuna emin olursunuz.

2. Teknik bilgiler / Özellikler

16 m. Mini VISIOVAL KABLO sistemi

Odaklama mesafesi.....75 mm.den itibaren

Güç kaynağı.....2 AA pil (16 m. KABLO sistemi üç ayaklı tabanında)

Tahmini pil kullanım ömrü..... verici/SONDA 1 saat kullanımdan sonra otomatik olarak kapanır / 8 - 10 saat pil kullanım ömrü (verici/SONDA çalışır ve sinyal gönderir durumdayken)

Ağırlık.....3,29 Kg. / 7 lb. 4 oz.

Boyut:

Uzunluk..... 38,1 cm. / 15"

Genişlik 38,1 cm. / 15"

Yükseklik 22,86 cm. / 9"

Kullanım ortamı:

Sıcaklık0°C - 40°C (32°F - 104°F)

Nem..... Yoğuşmasız, azami %95 (ekran ünitesi)

Saklama sıcaklığı.....-20°C - 60°C (-4°F - 140°F)

Suya dayanıklılık derinliği ... Kafa bölümü ve kablo için 16 m.ye (52,5') kadar su derinliği

Kablo uzunluğu 16 m. (52,5')

Sondanın yayın frekansı...512 Hz.

Resim çözünürlüğü.....720 x 480 piksel

Video görüntüsü çözünürlüğü 320 x 240 piksel

3. Ünitenin çalışma şekli

3.1 Tanım

16 m. Mini VISIOVAL KABLO sistemi, taşınabilir inceleme kamerası Mini VISIOVAL (ve YER TESPİT ELEMANI) ile birlikte kullanılmak üzere tasarlanmıştır. 16 m.lik esnek kablo sayesinde Mini VISIOVAL kamera kullanıcısının inceleme kapasitesi artmıştır. Ayrıca 16 m.lik KABLO, görüntü gönderici kafa içerisine yerleştirilmiş, pille çalışan bir verici/SONDA da içerir. (YER TESPİT ELEMANI ile birlikte kullanıldığında) kullanıcının, görüntü gönderici kafanın (ve verici/SONDA'nın) yerini ve böylelikle bir borunun kusurlu bölümünün veya bir tahliye borusunun hasarlı veya tıkalı bölümünün yerini yaklaşık olarak tespit etmesini sağlar.

3.2 Standart Donanım

16 m. Mini VISIOVAL KABLO sistemi (Ref. 294121) şu parçaları içerir:

– 16 m. Mini VISIOVAL KABLO sistemi (makara ve entegre vericili/SONDALI 16 m. görüntü gönderici dahil). Lütfen not edin: Mini VISIOVAL kamera (Ref. 294110) ayrı satılır.

– 2 x AA pil

– Kullanım Kılavuzu

– Darbeye dayanıklı plastik gövde

3.3 16 m. Mini VISIOVAL KABLO sisteminin pillerinin çıkartılması veya takılması

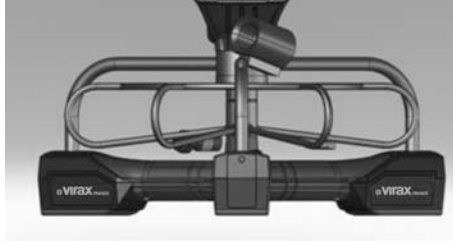


Kullanım sırasında ciddi yaralanma riskini azaltmak için montaj prosedürlerini uygulayın.

16 m. Mini VISIOVAL KABLO sisteminin pillerinin çıkartılması veya takılması

NOT: Pilleri takmadan önce pillerle ilgili açıklamaları okumayı unutmayın.

1. PİL bölmesinin kapağında kirlilik ve ıslaklık bulunmadığını kontrol edin. PİL bölmesi kapağının vidasını sökmek için bir yıldız tornavida kullanın (Resim 1)



Resim 1 – 16 m. Mini VISIOVAL Kablo sistemi

2. Pilleri çıkartmak için, tabanı pillerin rahatça elinize geleceği şekilde hafifçe eğin.
3. Kutupların doğru yönde olduklarına emin olun ve 2 AA pili yerlerine takın. Kapağı kapatın ve vidalayın.

3.4 16 m. Mini VISIOVAL KABLO sistemi bağlantısı



Mini VISIOVAL kameraya bir defada sadece bir cihaz bağlanabilir. Görüntü gönderici kafa veya diğer bir aksesuarı takarken veya çıkartırken her zaman cihazın kapatılmış olduğuna emin olun.

16 m. Mini VISIOVAL KABLO sisteminin kullanılması için, KABLO fişinin Mini VISIOVAL kameradaki sokete takılı olması gerekir.

KABLO sistemini kameraya bağlamak için, fiş ve soketin (Resim 2) doğru hizalandıklarına emin olun. Bağlantıyı yaptıktan sonra, sıkılaştırmak için tırtıklı somunu elle sıkın.

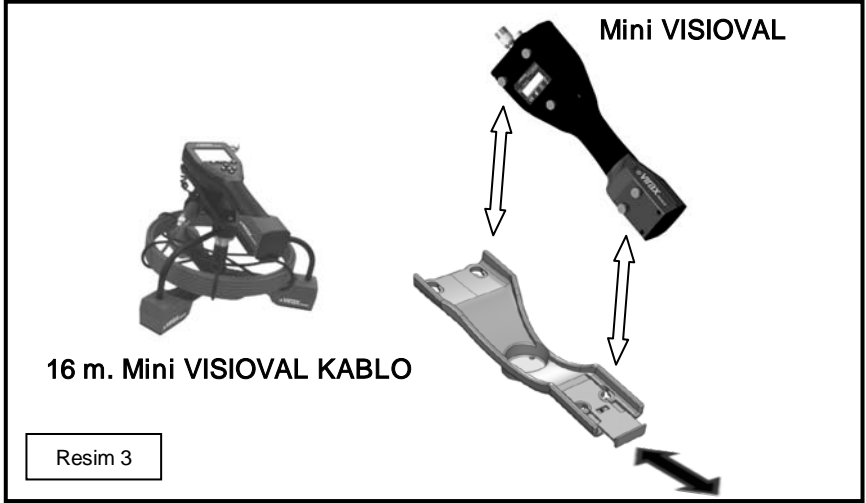


Resim 2 - Kablo bağlantıları (A tipi Siyah Renkli Konnektör).

(NOT) Mini VISIOVAL inceleme kamerası ve 16 m. Mini VISIOVAL KABLO sisteminde bağlantı şekli aynıdır.

3.5 16 m. Mini VISIOVAL KABLO sisteminin montajı

Resim 3 taşınabilir Mini VISIOVAL kameranın 16 m. Mini VISIOVAL KABLO sistemindeki yerine yerleştirilmesini göstermektedir.



1. Kabloyu ileri itin ve sürekli çekin; takılıp çıkmıyorsa zorlamayın. Kablonun sivri kenarlara sürtünmesini önleyin. Kabloyu bükmeyin veya burmayın.
2. Esnek kabloyu kablo bölmesine yerleştirmeden önce kuru bir bezle silerek makara grubunun kirlenmemesini sağlayın.

4. Temizleme talimatları

1. AA pilleri tabandan çıkartın
2. Ürünün üzerinde kir veya yağ varsa, temizlemek için alkol, sıvı deterjan ve suyla ıslatılmış pamuk kullanın.
3. Kamera kafasını temizlemek için pamuklu bez kullanın
4. AA pilleri tekrar takmadan önce bölmenin kurumasını bekleyin.

5. Sorun giderme

Sorun	Olası nedeni	Çözüm
(mini VISIOVAL) kamera ekranı açılmıyor	Kameranın pili zayıflamıştır	Pili tekrar şarj edin
	mini VISIOVAL kamera pil bölmesine pil taktığınıza emin olun.	mini VISIOVAL kameradaki pilin doğru yerleştirildiğine emin olun
	Elektronik sistemler arızalıdır	Virax Satış Sonrası servisine başvurun
Ekran açılıyor ancak resim görüntülenmiyor	Kablo bağlantısında temassızlık vardır	Kablo bağlantılarını kontrol edin
	Kamera kafası kirlidir	Kamera kafasını temizleyin
Ekrandaki resim donuyor	Resim işlemcisinde sorun vardır	Üniteyi kapatıp açın ve işlemciyi tekrar başlatın

6. Saklama

1. Cihaz uzun süre kullanılmadan saklama öncesinde temizlenmelidir
2. Serin ve kuru bir yerde saklayın
3. Cihaz uzun süre kullanılmadan saklanacaksa AA Piller yerlerinden çıkartılmalıdır.

7. Tasfiye şekli

Cihazın parçaları geri dönüştürülebilir tiptedir ve buna uygun biçimde tasfiye edilmelidir. Geri dönüştürme işlemlerine yetkili ve tam nitelikli şirketler mevcuttur. Geri dönüştürülemez tipteki parçaların çevre dostu biçimde tasfiye edilmesi için (elektronik atıklar), lütfen atık tasfiyesinden sorumlu yerel yetkililere başvurun.

Sadece AB ülkeleri için:



Elektrikli cihazları ev atıklarıyla birlikte çöpe atmayın. Elektrikli ve elektronik donanım atıklarıyla ilgili 2002/96/CE sayılı Avrupa direktifi ve ulusal yasadaki ilgili uygulamaya göre, kullanılmayacak durumdaki elektrikli aletler ayrı toplanmalı ve çevre dostu bir geri dönüşüm süreci izlenmelidir.

8. Garanti

Garantinin süresi

Elektrikli aletiniz, doğru kullanıldığı takdirde, genel satış hüküm ve koşullarımıza uygun olarak sarf malzemeleri haricinde 2 yıl garantilidir. Satın alma belgesinin sunulması gereklidir (fatura veya satış fişi).

Garanti aşağıda belirtilenleri kapsamaktadır

Bu garanti VIRAX aletinizin tüm malzeme kusurlarını veya imalat hatalarını kapsar. Kusurlu olması durumunda alet size bedelsiz olarak geri gönderilecektir. Aletiniz onarılacak veya aynı özellikte yenisiyle değiştirilecektir.

Garanti kapsamına girmeyenler

Hatalı kullanımdan, hor kullanımdan, aşırı yüklemekten, çalıştırma talimatlarına uyulmamasından kaynaklanan kusurlar, makineye Satış sonrası yetkili onarım servisinin onaylamadığı bir kişi tarafından müdahale edilmiş olması durumu veya normal aşınmalar bu garantinin kapsamına girmez.

VIRAX, aksesuarların yol açtığı veya makinenin yakınındaki nesne ya da kişilerin neden olduğu hasarlardan ötürü herhangi bir şekilde sorumlu tutulamaz. Ürün asla demonte edilmemelidir.

Bu garantinin özelliği

Bu garanti VIRAX ürününüz için geçerli tek garantidir. Hiçbir çalışan, bayi, satıcı veya başka bir kişi bu garantide değişiklik yapmaya veya VIRAX ürünleriyle ilgili herhangi bir başka garanti sunmaya yetkili değildir.



FR- Retrouvez la liste de nos distributeurs sur www.virax.com

EN – Find the list of our dealers on www.virax.com

IT – Trova il rivenditore Virax più vicino a te su www.virax.com

ES - Encuentra el listado de distribuidores en www.virax.com

PT - Encontre a lista de nossos revendedores www.virax.com

NL - Vind de lijst van onze resellers www.virax.com

EL - Συμβουλευτείτε τη λίστα των διανομέων μας στο www.virax.com

PL - Listę naszych dystrybutorów znajdziecie na www.virax.com

DE - Eine aktuelle Liste unserer Handelspartner finden Sie unter www.virax.com

CS - Seznam našich prodejců najdete na www.virax.com

RU - Список дилеров вы можете найти на сайте www.virax.com

TR - Distribütör' lerimizin listesini, www.virax.com web sitemizden bulabilirsiniz

عربية - www.virax.com يمكنك الحصول على قائمة الموزعين الرسميين على الموقع